



54788



ZARJA the DAWN

54788



Official publication: SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NO. 4 APRIL, 1983 VOL. 55

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

NO. 4

APRIL, 1983

VOL. 55

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except February, June & August — izhaja vsak mesec razen februar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-članice .65 mesečno.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431, No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first day of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR
Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
Telephone (312) 847-6679

HAPPY BIRTHDAY IN APRIL

National Officers:

- April 4 IRENE JAGODNIK, Nat'l Auditor, Cleveland OH
April 8 LUCILLE SMITH, Regional President, Strabane, PA
April 21 HERMINE DICKE, Scholarship Comm. Chairman, Madison, WI

Presidents:

- April 1 FRANCES KOROSEK, Br. 59, Burgettstown, PA
April 4 ANNA ROSE SMOLICH, Br. 35, Aurora, MN
April 4 MARGARET GRICAR, Br. 71, Strabane, PA
April 4 MARGARET DEPEW, Br. 92, Gunnison, CO
April 13 FRANCES SKUL, Br. 3, Pueblo, CO
April 13 JENNIE SAMSA, Br. 38, Chisholm, MN
April 17 VIRGINIA UHERNICK, Br. 74, Ambridge, PA

Secretaries:

- April 3 VIDA LANARI, Br. 19, Eveleth, MN
April 7 STELLA DANCULL, Br. 21, Cleveland, OH
April 8 ANGELA KOZJAN, Br. 40, Lorain, OH
April 26 JENNIE CREA, Br. 52, Kitzville, MN

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

DATES TO REMEMBER:

APRIL

- Apr. 10 - LUNCHEON IS SERVED, Br. 47, Garfield Hgts., OH
Apr. 10 - CARD PARTY, Br. 54, Warren, OH
Apr. 10 - 47th ANNIVERSARY, Br. 73, Warrensville Hgts., OH, 10 a.m. Mass and Pancake Breakfast at St. Jude's Church
Apr. 17 - MASS FOR MEMBERS, Br. 43, Milwaukee, WI, 8:45 a.m. at St. John's Church.
Apr. 18 - BOWLING BANQUET, Br. 20, Joliet, IL
Apr. 24 - CARD PARTY, Br. 12, Milwaukee, WI, John's Hall, 1 p.m.
Apr. 24 - CARD PARTY, Br. 55, Girard, OH S.N.D.

MAY

- May 1 - OUTING FOR MEMBERS, Br. 22, Bradley, IL to Aurora, IL
May 1 - MOTHER OF THE YEAR PARTY, Br. 35, Aurora, MN at Aurora Sr. Citizens Center, 2 p.m.
May 2 - MOTHERS DAY MEETING AND DINNER, Br. 14, Euclid, OH
May 3 - MOTHER OF THE YEAR PARTY, Br. 43, Milwaukee, WI at Pewter Mug Restaurant, 6:30 p.m.
May 7 - MASS FOR DECEASED MEMBERS, Br. 59, Burgettstown, PA, evening.
May 15 - WOMAN OF THE YEAR PARTY, Br. 20, Joliet, IL, 1 p.m.
May 18 - MOTHER OF THE YEAR DINNER, Br. 32, Euclid, OH
May 18 - MOTHER-DAUGHTER LUNCHEON, Br. 54, Warren, OH, 1 p.m.
May 22-25 - 19th NATIONAL CONVENTION, Br. 38, Chisholm, MN

JUNE

- June 1 - MOTHER OF THE YEAR CELEBRATION, Br. 95, So. Chicago, IL
June 5 - MOTHER OF THE YEAR MASS, Br. 41, Cleveland, OH, St. Mary's Church followed by dinner at Panno's Smorgasbord
June 23 - JUNIOR MEMBERS' PICNIC, Br. 12, Milwaukee, WI, Jackson Park

SEPTEMBER

- Sep. 25 - WISCONSIN STATE CONVENTION & 55th ANNIVERSARY, Br. 17, West Allis, WI

INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731- 8865
920 E. 185th Cleveland, Ohio 44119 486- 4100

Easter - our hope.

Rev. Athanisius Lovrenčič, O.F.M.

54788

In Holy Scriptures we read: "And when the sixth hour came, there was darkness over the whole land until the ninth hour." It was at this time that Jesus died on the cross on Good Friday. There was darkness in the land and in the hearts of all those who loved Jesus; He who performed so many miracles and helped numberless people, was hanging on the cross. One would think His mission is finished; He, as the leader of the apostles, was crucified and His men scattered in all directions out of fear. This was the scene on Good Friday. On Saturday - we call it Holy Saturday - everything is quiet as if one would say: Let's wait and see what happens.

But then comes the first day of the week, we call it Easter Sunday; somebody shouted: *He is not in the tomb*, and at once all the heads that were bent under the weight of the events in Jerusalem, were raised; their eyes became lively again and their steps hasty in search of Him who was crucified. One thing becomes clear to the apostles and the holy women, that His tomb is empty and before the first Easter Sunday was over, many eyes saw the risen Lord. And the Gospel says: "The Apostles rejoiced, because they saw the risen Lord." It was this day, the first Easter Sunday, that brought joy and hope for the whole race. If we take Easter and all its implications out of our lives, then human existence becomes unbearable. It is Easter Sunday and the message of this great day that changed the course of history. Easter brings us hope not only for this life, but especially for eternal life. It is Easter that brings meaning to our lives, yes, even more, meaning and purpose to our suffering. Jesus Himself told the two disciples on the road to Emmaus: "Did not Christ have to suffer these things before entering into His Glory"? As we are celebrating this Easter let us be mindful that we, too, have to go through our Calvary, before we experience our own Easter!

Dedicatory Message

at the Grand Opening of the
S.W.U. Heritage Room

by Irene Odorizzi
Cultural & Heritage Director

The footsteps of Slovene immigrants have been impressed into American soil with an enduring message of sacrifice, hard work, responsibility and loyalty to an adopted country for over 100 years. The significance of their contribution to the American way of life may well go unnoticed and forgotten in years to come unless they are visibly recorded for posterity.

The SWU recognized this fact and consented to allow part of its National Office to be used as a Heritage Museum. Five years ago, this museum was merely an idea and today it is a reality -- a beginning -- Phase I of what it may eventually become in the future.

We are gathered here today to dedicate this Museum to our Slovene immigrants who epitomized the sacrifice, ideals and work ethic upon which the United States was established: We also dedicate it to those who are gathered here today, who recognize the responsibility of preserving our heritage; and thirdly this museum is dedicated to future generations who will reflect upon the past and continue to keep alive the same spirit of our Slovene immigrants who have inspired this memorial.

see page 9 for more

APRIL GREETINGS FROM THE NATIONAL PRESIDENT



wish all a Happy Easter with the hope that spring will bring a renewed vigor.

The Board Meeting was busy for us, with the necessity of reviewing the by-laws, checking into the many suggestions for changes that were received. I was happy to get so much mail in this connection. Your interest and input is very necessary.

With the Convention only a month away, it is vital that we get as well-prepared as we can to save time during our deliberations. I hope your delegates come ready and anxious to participate in any way to further our goals in keeping with the spirit instilled by the founders of this organization.

The response of Regional Presidents has been very interesting; most of them are working closely with their respective branches, which shows that they are involved and anxious to keep our SWU strong and progressive; ever increasing membership as an end result. I am deeply grateful to them.

Our Heritage Museum, located in the Home Office, is very interesting and colorful. It was formally opened on February 21, during our meeting; this gave our National Board a chance to view the display. The

committee members are still looking for articles to display, either given or on loan.

The progress on the Slovenian Miner's Memorial is continuing, with the dedication scheduled during our Convention in Chisholm. Monetary contributions are most welcome.

Our cookbooks is a great success and is in it's second printing. A great "Thank You" to the members promoting it's sale.

One of our members asked "What does Christian mean?" To me it means loving God and your fellow man; try to find the good in what they do or say; remembering that we, too, are human and not above reproach. Let us forgive things said in a moment of anger, perhaps not meant to hurt; let others help when it is offered. Remember, many hands make light work. Mostly, show love and compassion instead of striking out.

We wish the best to members and friends who are celebrating birthdays and anniversaries.

Let us remember our sick and ailing with a card or visit.

We pray that our deceased are in God's care.

May God Walk With You.

Mary Muller

MINUTES OF THE BOARD OF DIRECTOR'S MEETING

February 21, 22, 23, 1983, Home Office, Joliet, Illinois

The annual meeting of the Slovenian Women's Union of American Board of Directors was held at the Home Office on Monday, Tuesday and Wednesday, February 21, 22, 23, 1983. The first meeting was called to order on Monday morning at 9:15 a.m. by the President, Mary Muller who led a prayer. The following Board members were present.

President, Mary Muller, Secretary, Olga Ancel, Treasurer, Mary Marolt, II Auditor, Marion Marolt, III Auditor, Irene Jagodnik, Editor, Corinne Leskovar. Also present were National Officers: Scholarship Fund Chairman, Hermine Dicke and Cultural Officer, Irene Odorizzi. The Editor was appointed to take the Minutes.

The President called upon Mrs. Odorizzi for her report first since she was attending only today's meeting. The Heritage Report was given and discussed. Ways of carrying out the goals offered by this activity were discussed. The need for greater interest at this time by members and branches was stressed. Altho there is a good amount of donations sent to the Heritage Committee, it will be necessary to promote at greater length, to insure participation by more people. Members will be urged to submit memorabilia, documents, books, etc. which they may find in their homes and that of their grandparents and parents. Specific collections would be valuable for the Heritage Museum and Library such as old cookbooks, old Minutes books of the branches and records and other written items are desirable and could be kept in a special archives section of the Library.

Members of the local Br. 20 Heritage Committee joined the Board at this time and continued by participating in the discussion. They were, Chairman Mildred Pucel, Fr. David Stalzer, Agnes Lovati and Marie Malnerick. Another member is Mary Ivanich, unable to be present.

Many items came under discussion with the local committee. First, the Board thanked them most heartily for their fine work in establishing the Phase I of the Heritage Plan, that is, the Heritage Room within the confines of the Home Office. Setting up the artifacts, dressing the manikins in Slovenian native costumes and uniforms of the historic drill teams, has made for a beautiful and interesting display. All the items have been placed with care and good taste. There are maps and shelves with books and other items, a show-case filled with mementoes of the past. Everything speaks of the people and events that make up the history of the Slovenian Women's Union.

The Committee also took part in discussion about promotional items that might be ordered of heritage interest, such as the tee shirts and aprons with the LOVE IS IN EVERY SLOVENIAN Logo. The motion by I. Odorizzi was seconded by Marion Marolt that the committee be given the authority to obtain promotional material for sales to benefit the Heritage Room and to provide additional maintenance for the building. Carried. On a motion by C. Leskovar, seconded by I. Odorizzi, the committee was given the responsibility of establishing a weekly visitors' schedule and to find someone, preferably a volunteer, to be on hand to personally answer questions about the Heritage Room during those times. Carried.

It was generally agreed that great input from the members and branches is needed and the S.W.U. should adopt as one of its goals, the advancement of our members' heritage and ethnic cultures. It was moved by I. Odorizzi and seconded by Marion Marolt that this goal

be stated in the constitution of the S.W.U. Carried.

With the Heritage Room a reality, the Board felt greatly gratified that Phase I of the project is indeed completed and most successfully so. They expressed their gratitude to the committee and members of Br. 20 and friends in the Joliet area who have been most helpful.

The Heritage Report of Mrs. Odorizzi and the financial report presented by the committee, Agnes Lovati, Secretary was accepted.

The formal dedication of the Heritage Room was to take place at 5 p.m. this day and the Directors were looking forward to this event.

The meeting adjourned at 12:30 for lunch. At 1:30 p.m. the Board again met and went to the Union National Bank & Trust of Joliet for a meeting with the Trust Officers, Mr. Paul Ganzert and Mr. Ronald Erjavec who are in charge of our investments.

A thorough study was made of the investment report, listing of bonds and review of assets. All was found very satisfactory with a nominal gain in dividends noted for this year. Since 1979 when the account was placed in their hands, it has steadily increased in dividend gains. All investments are made with the least possible risk and with the objective of profit and growth in the account. The Directors were pleased with the report and thanked the gentlemen for their good work and courtesy.

Upon return to the Home Office, the Board of Directors resumed the meeting with presentation of written reports. Reading of said reports was dispensed by unanimous agreement. Official reports were filed for the Minutes from the President, Secretary, Treasurer, two Auditors, Editor, Scholarship Fund Chairman, Cultural Officer, Directors of Women's and Youth Activities and Regional Presidents of Minnesota, Illinois-Indiana, Colorado-Kansas-Missouri, Wisconsin, Ohio-Michigan.

Scholarship Fund chairman, Hermine Dicke proposed that scholarships be increased for the next academic year of 1984-85 due to the good standing of the fund that is earning substantial dividends. Donations are very satisfactory and Mrs. Dicke has submitted semi-annual reports of this fund in ZARJA. The top contributors of the year 1982 were given special thanks. (See another page for this listing.)

The Board agreed that the President should place on the Convention agenda the recommendation of this Board that individual scholarships be increased to \$1,000 each for five grants offered per year. The Convention will make the final decision on this matter.

The Editor, Corinne Leskovar, explained the work of the past 6 months in preparing a new mailing listing of ZARJA addresses. Records in the Home Office have been cross-checked for verification of each and every member. All names and address plates will be printed with the member's certificate number, branch and class of membership. The work was completed in December, but for these few months it has been the task of both the printing shop and editor that any mistaken deletions be corrected. Costs were incurred for the special work done in both the Home Office and Printing shop. Part of it was paid by a contribution from the Editor's Publisher's Fund. In the future, all address changes will be verified through the Home Office before corrected on the mailing list for ZARJA.

The Board also determined that the cancellation of two issues of ZARJA in the past year has helped ease the

financial burden. Altho there seems to be no visible decrease in total expenses for ZARJA, there has been no increase either, therefore costs have equalized whereas in the past years they have risen perceptibly each year. The Editor commented that there is much material coming into her office in the months when there is no publication which necessitates a larger issue the following month. Also, cancellation of the February issue seems to be a bad choice as it brings the popular holiday parties reports to print too late. She therefore recommends that in the next year of 1984, the January issue be cancelled instead. The Board concurred with this suggestion and unanimously agreed to it. It is the Board's hope, however, that the need to cancel any issues of ZARJA will be only temporary.

The meeting adjourned at 5 p.m. The Directors were guests at the Dedication and Reception for the Grand Opening of the Heritage Room in the Home Office at 5 p.m. Members of Br. 20, distinguished guest representatives of the American Slovenian Catholic Union, and many friends attended. The local Heritage Committee were hostesses. A lovely buffet was served. The Dedicatory message and blessing was given by Rev. David Stalzer, Cultural Heritage Officer, Irene Odorizzi expressed her thanks to all for the marvelous cooperation and spirit that shows in the establishment of the room. Committee President, Mildred Pucel welcomed all the guests dressed in Slovenian national costume. Everyone raised their glasses in a toast and then enjoyed the evening with friendly conversation and Slovenian songs. A number of floral bouquets were also on display and everyone was in a very jovial mood.

After the guests left, the Board members Mmes. Muller and Dicke joined the Secretary, Treasurer and Two Auditors in the task of checking the ledgers and accounts of the Secretary and Treasurer which work continued until 11:00 p.m. when the committee adjourned.

Tuesday morning, the Auditing committee resumed audits of the books and separate accounts of the Scholarship and Publishers funds at 9:00 a.m. and finalized the work at noon. Adjournment for lunch at the desks.

At 1:00 p.m. several of the Directors visited the studio of artist, Lillian Brulc to view the Slovenian Miners and Laborers Memorial.

The meeting was called back to order at 1:30 p.m. Guest was Fr. David Stalzer. The collection of funds for the Slovenian Miners and Laborers Memorial is almost \$15,000 to this date. It will be placed in the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, Minnesota. The Memorial committee is in touch with the Center and Fr. David is waiting now for the final acceptance contract to be signed. The dedication is planned for Sunday, May 22, 1983 in connection with the S.W.U. National Convention. Governor of Minnesota, Rudy Perpich has been invited. The local Br. 38 Convention committee, will be in charge of the ceremony. The Board was gratified that there has been such a tremendous response from donors all over the U.S. Donors were acknowledged in ZARJA and many of their letters with comments about their family histories of miners and laborers were printed. Artwork by Ms. Brulc is magnificent and will be a worthy monument to these stout-hearted men, our Slovenian immigrants. The Directors who have seen the memorial are very impressed and enthusiastic. There have been 300 donors, among that number, half from societies and the rest from individual donors. Funds are kept in a separate account and it is hoped that there will be more donations coming in as costs have increased since the initial estimate was made. The Board was very pleased with the progress of the project and thanked the committee and all donors

FINANCIAL REPORT January 1 to December 31, 1982
FINANČNO POROČILO 1. januarja do 31. decembra 1982

Income - Dohodki:

Assessments	\$ 70,575.20
Interest from bonds	52,422.54
Interest bank certificates, savings, checking	8,440.21
Rental	2,850.00
Bond sale profit	263.50
Miscellaneous	20.00
	<u>\$134,571.45</u>

Disbursements — Stroški:

Death Claims - 181	\$ 21,500.00
Salaries	19,125.00
Administrative, travel, per diems officers	6,834.35
Unemployment tax	309.68
FICA	1,280.51
Taxes deducted from payroll.	17.48
Illinois Insurance Department filing fee	25.00
Real estate tax	1,726.62
ZARJA -- THE DAWN	
Printing	\$41,496.00
Postage.	4,991.90
Address file update.	1,375.60
	<u>47,863.50</u>
Electricity, gas, water.	3,320.09
Advertising, printing, stationery	1,715.66
Postage and telephone	1,030.10
Legal and investment charges.	1,754.24
Maintenance	1,253.24
Bowling, junior, campaign, secretarial awards	2,497.92
Office and building insurance	617.00
Loss on bonds sold	173.75
Baraga Association	100.00
Scholarship Memorials deceased nat'l officers:	
Ann Kompore Sophie Magayna	
Anna Modiz Barbara Rosandich	100.00
Floral tributes deceased nat'l officers:	
Ann Kompore Barbara Rosandich	
Anna Modiz Frances Seitz	
Sophie Magayna	208.81
Miscellaneous	193.21
Slovenian Miner's Project (advanced fund) . . .	779.00
Transfer of Miner's Projects Contributions (previously included in 1981 income).	1,675.00
	<u>114,125.16</u>

Gain for year	20,446.29
Balance December 31, 1981	703,779.10

Balance December 31, 1982 \$724,225.39

for their generous participation. The President was in touch with the Chisholm Committee Convention Chairman, Ms. Veda Ponikvar and Br. 38 President, Frances Samsa in regard to the dedication ceremony for the Miners Memorial at the Convention. They agreed to keep in close touch from now until the convention as matters warrant.

The Convention was next on the agenda. Correspondence from the Chisholm committee was received stating the accommodations have been set,

REPORTS OF NATIONAL OFFICERS (To be Continued...)

REPORT OF NATIONAL PRESIDENT

Greetings! I welcome you to a meeting that will be fruitful, hopefully resolving any necessary problems.

Each month my articles in ZARJA stress the importance of unity within our membership by planning activities that will interest the ladies, wanting them to attend each session.

We must include younger members in our planning — for they are our future. Anna Hodnik, our Youth Director, has made an effort in this direction.

I receive much correspondence and strive to respond to questions or offer advice; each month remembering birthdays and branch anniversaries. This has brought a good rapport with members. Regional Directors provide a good link with troubled branches; through their intervention, several branches have been helped in getting new officers to replace those wishing to retire for reasons of health. This is what we need — their interest and good will.

Whenever possible, I attend local branch meetings and State Conventions. It is a pleasure to meet the members and get their input.

This has been a very sad year — having lost many members, notably our National Vice President, Anne Kompare; Auditor, Barbara Rosandich; and Wisconsin Regional President, Anna Modiz. They will be sorely

missed, all having been devoted officers for many years.

I have enjoyed my work and ask your continued good will, cooperation and support. I shall do my best to earn it. Best wishes to you all.

Mary Muller

REPORT OF NATIONAL SECRETARY

A fond welcome once again to you all! Truly missed are two board members, namely vice-president Ann Kompare and auditor Barbara Rosandich, who have attended many meetings, serving in various official capacities. We mourn their loss, as well as the loss of other dedicated officers, namely past national president Antonia Turek, regional president of Ohio-Michigan Sophie Magayna, regional president of Wisconsin Ann Modiz and past Junior activities director Frances Seitz.

So that each deceased member would be given a proper spiritual farewell, a prayer was taken from our ritual. Editor Corinne Leskovar undertook the task of having it printed on cards and then laminated. These cards are being distributed to every secretary in the hopes that the prayer card will be most helpful.

Included in the activities of our Zveza is the first printing of POTS AND PANS which sold so quickly that a second printing was ordered for which we thank Hermine and Bob Dicke for their special attention. The long-awaited Heritage Room has materialized during the past year thru the efforts of the special committee to whom the entire membership is most grateful. Our

lunches for convention days ordered and a tentative schedule adopted. Prices are very reasonable for rooms and meals. The Board discussed a list of the needs of the convention and will send their suggestions to the hostess committee. Transportation to Chisholm was left to each individual delegate and visitor. From Chicago, airline schedules were found to be workable, with flights to Hibbing, Minnesota, a city neighboring to Chisholm. Mrs. Jagodnik was to organize travelers from the Ohio cities and the Home Office will be the clearing house for information on transport or anything related to the convention.

It was estimated that the Convention will take from two to three days, commencing on Monday, May 23, 1983. The Convention sessions will take place at St. Joseph's Church Hall. Housing for the delegates will be at the Scotswood Motel. The officers were looking forward to a wonderful and productive convention, the 19th Quadrennial National Convention of the Slovenian Women's Union of America. The last time we met in Chisholm was in 1939.

The Board made these recommendations for the convention. 1) To restrict all meetings to two days with the third day only if necessary. 2) To schedule workshop meetings for delegates with the President and Secretary. 3) To request Br. 38 arrange a Memorial Service for some time during the convention. 4) To ask them to provide one or two members to act as sentinels during the deliberations. 5) To request the hostess committee to set up a Handwork Exhibit and Sale during the Convention and to ask all delegates to bring donations of hand work. All proceeds will go into the Scholarship Fund.

The President then asked the Directors to give their attention to the S.W.U. By-laws and the changes proposed to her by the branches in recent months. The Board agreed that it would be beneficial to read the by-laws in their entirety and to have them prepared with proposed changes recommended by the Board for the convention. The President appointed Treasurer Mary Marolt as chairman of the Convention By-Law Com-

mittee. Mrs. Marolt will send a copy of the by-laws with changes to each branch and delegate for study in advance of the convention.

The discussion on the by-laws commenced shortly before adjournment at 6 p.m.

Wednesday morning, the meeting was called to order at 9:15 a.m. The review of by-laws continued until completed. Changes were unanimously agreed to by the Board and will be proposed to the convention for adoption.

As editor of the new cookbook, **Pots & Pans**, Hermine Dicke expressed her gratification that the book has been well accepted by the public and members. It was sold out soon after publication last year at this time. The second printing will be ready in a few weeks. In the second printing, Mrs. Dicke has added several new recipes and made some necessary corrections. The selling price of the second printing will be the same as the first but there was some discussion on the increased costs of postage and packing materials. The final charges will be published in ZARJA. The Board extended heartfelt thanks to Mrs. Dicke and her husband for their conscientious work in preparing the first and second printings of the cookbook. From the proceeds we will be able to cover the expenses of the forthcoming convention.

The Board took a moment for a special prayer in memory of the departed S.W.U. National Officers and all members departed in the last year of 1982.

The Board reminds all branches that proposals for Resolutions are to be sent in written form to the President before the convention. Several topics for Resolutions of interest to our membership were suggested and will be prepared for presentation to the convention.

A meeting of the new Board of Directors will be held after the convention sometime in July, the first month of our fiscal year.

The President adjourned the meeting at 3:30 p.m. wishing everyone a safe trip home. The meeting concluded with prayer.

Mary Muller, President
Corinne Leskovar, Recording Sec'y

Miners and Laborers Project has been progressing rapidly during the past fourteen months with contributions totaling \$14,055.00, with sincere appreciation to Rev. David Stalzer for his leadership.

Our financial statement for the year shows a gain of \$20,446.29, resulting primarily from increased yield on our investments and curtailed expenditures in publication costs. The membership campaign is progressing nicely, but not enough to cover the deceased and cancellations. The need for new members and campaign workers is important. Our ZARJA, its editor and our writers and reporters are our top sales factor.

To every board member I am especially grateful for your concern, loyalty, sincerity and friendship. God bless our Zveza!

OLGA ANCEL

REPORT OF NATIONAL TREASURER

Madam President, Members of the National Board of the Slovenian Women's Union, 1982 was a year of accomplishments, problems, and sorrow, especially in the death of National Auditor, Barbara Rosandich and Vice-President, Anne Kompare. Many other founding members, too, went to their heavenly reward, this past year. We shall pray for them, and we will miss them.

Our accomplishments were also many, namely keeping our "heads above water" financially, which I might add we did successfully.

Heritage room work has progressed considerably. Plans were formulated in late 1982 and the beginning was accomplished during the first part of 1983. The Miner's Project, under the capable direction of Rev. David Stalzer is progressing, and should be almost completed by convention in Chisholm, Minnesota, in May 1983.

Our biggest concern is in the area of getting new members into the organization, especially enthusiastic and willing workers who will carry on the traditions and works of our forefathers.

Also, like many organizations, fraternal or social there should be a reconstruction process within the organization to keep in tune with the times. In some areas "updating" is necessary.

We pray today that the Holy Spirit will enlighten our work these days and during these deliberations, and bring us to a successful conclusions of this Board Meeting. We pray the benefits of these meetings will promote the ideals of the Slovenian Women's Union organization.

MARY MAROLT

Top contributors in 1982

In the year 1982 the following members supported the Scholarship Fund substantially and we wish to acknowledge their generosity.

Mrs. Mary Ermenc in memory of her husband, Frank of Milwaukee, Wisconsin donated \$200. Mrs. Josephine Erjavec of Joliet, Illinois, contributed \$135. Mr. & Mrs. Raymond Modiz of Sheboygan, Wisconsin, \$70; Mr. & Mrs. Louis Dies, Beaumont, Texas, \$50 and Mr. Joseph Savor of Euclid, Ohio also gave \$50.

The S.W.U. in memory of past officers donated a total of \$150; Br. 20, Joliet, Ill., \$100. Mr. & Mrs. Edward Ancel of Joliet, Illinois, \$80, Mrs. Emma Planinsek of Joliet, Illinois, \$60 and Mr. & Mrs. Kenneth Odorizzi of Reston, Virginia, \$55.

Our heartfelt thanks and wishes for abundant blessings in return!

REPORT OF SECOND NATIONAL AUDITOR

National President, Mrs. Muller and officers of the Slovenian Women's Union Board of Directors:

I would like to convey my sincerest best wishes to all of the officers gathered here in Joliet for the annual meeting.

Together with National Auditor, Irene Jagodnik, we have examined the financial ledgers of the National Secretary, National Treasurer, the ZARJA magazine, and the SWU Scholarship fund. Under the supervision of the entire SWU National Board, the bank investments and accounts at the Union National Bank & Trust Company of Joliet, were inspected. It is the finding of the National Auditing Board that all SWU accounts were found to be in acceptable state of affairs.

This annual meeting plays an integral part in the SWU's future. It is our responsibility to bring about stable policy in the union and to be a successful prelude to the National Convention in Chisholm, Minnesota.

MARION M. MAROLT

REPORT OF THIRD NATIONAL AUDITOR

With each succeeding audit, feelings of more familiarity and adequacy become evident, but from the very first audit a spirit of cooperation from all the board and other members was very much in evidence.

Upon arriving at the bank, officials there made one feel very much at ease, and their willingness to explain and discuss any and all questions we asked was commendable.

Auditing is a serious and responsible aspect of our organization.

Respectfully,

IRENE JAGODNIK

CONVENTION VISITORS NOTE:

Convention Committee in Chisholm, Minnesota reminds you that visitors to the 19th Quadrennial National Convention of S.W.U. May 22-25, 1983 are invited to come in grand numbers! The committee will prepare various tours and sight-seeing of their beautiful northern state. Educational visits to the historic iron ore mines, museums and maybe even some fishing in their picturesque lakes can also be arranged. For accommodations, you will be able to choose from motels in area such as the Scotswood in Chisholm, the Slovene Motel and the Holiday Inn in nearby Eveleth (on highway 51). Please let the Convention Committee know if you require their help and to let them know you are coming.

Frances Samsa, Pres. Br. 38	Veda Ponikvar
General Chairman	Convention Chairman
619 1st Ave. NW	600 13th St. NW
Chisholm, MN 55719	Chisholm, MN 55719

Convention Handwork Exhibit

The traditional Slovenian Women's Union **Handwork Exhibit** will be held at the Convention May 22-25, 1983 in Chisholm, Minnesota, proceeds intended for the S.W.U. Scholarship Fund.

Items for the Exhibit which are to be sold should be sent in advance or brought by the delegates to the convention, priced and with name of donor.

In past years, we have had a beautiful array of hand-made work, enjoyable to see by the general public and profitable for our students' fund. Each branch is urged to contribute a few items.

ACTIVITIES

NO. 2, CHICAGO, IL

Our February meeting was well-attended, opened with prayer and minutes read and approved. First on the agenda was the selection of Mother of the Year. Congratulations to Corinne Leskovar, who was chosen by the membership.

We have four new members: Percy Morison, Michael Morison, Terry Morison and Ray Nusko. Congratulations, the membership welcomes you.

Next was the upcoming National Convention in Chisholm, Minnesota. The following were selected as Delegates: No. 1, Fran Morison, No. 2, Mary Foys Lauretig. Alternate Delegates are No. 1, Jean Zubek and No. 2 Lil Putzell. We will have more information concerning the convention at future meetings.

On the sick list are these members: Urška Kerzisknik, Mary Zorko, Luba Troha, Angela Jeras and hospitalized at this writing are Mamie Fabian, Mollie Ceryanec and Joanne Kochniarczyk (Podder).

Mass is offered for our ailing members each month and in April it will be on the 14th at the 8 a.m. Mass.

Our sympathy to the family of Mary Markovich. Let us remember her in our prayers.

Mamie Muller and her husband spent three weeks in Arizona visiting their daughter and family. Also, Mary Reich and Josephine Squok were vacationing in Florida. Hope all had a nice time.

Remember our sick and those in nursing homes at this Easter time. Wishes to all for a Blessed Easter. See you at the meeting April 14th.

ANN SCIESZKA

NO. 12, MILWAUKEE, WI

We finally had snow but it didn't stop our hardy Slovenes from attending the meeting. We had a very good turn-out.

All officers were present and after opening with prayers in Slovenian led by Frances Plesko, the various reports were all accepted.

The bowling team is organized and ready for this year's tournament. Let's get there to root for them!

Our card party at John's Hall, April 24th was discussed and tickets are being sold.

Mary Kiel was asked to plan a tour for us to the Amish Village towards the end of June.

MEMORIAL PRAYER

In remembrance of my friends,

JOHANA KLUN

Born August 15, 1882

Died February 10, 1983

and

ANGELA ROITZ

Died January 20, 1983

Father,

Welcome out sisters of S.W.U. Br. 3 into paradise where there will be no more sorrow or pain, only You with Your Son and the Holy Spirit forever.

Anna Pachak

The National Convention in Chisholm is fast approaching. We received a letter from the local committee asking for ads which we voted on before closing with prayer led by Stavia.

Our birthday girls treated us to a very good lunch and we sang Happy Birthday to Chris Boyance, Olga Fredericks, Dolores Kodrich, Alma Hoelzer, Gertrude Schunk and Mary Ann Stima, as well as Mary White.

Our thoughts go to them all as well as all those who so generously donated for our prize list which gets longer each time. Space doesn't allow me to list all the names but those of us at the meetings all know our generous group. We do appreciate the effort.

Our loyalist Junior, Erin Grambow attended also, and was a winner at our favorite game which we all enjoy.

Congratulations to the 1981s Mother of the Year on her 61st Wedding Anniversary.

MARY DEZMAN

NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

First and foremost our Mother of the Year Breakfast and Mass are now set for a positive date and time. Mass is at 9:30 at the Church of the Nativity with Breakfast following at the Ramada Inn in Fisherman's Wharf. Call Chairman Jo Aiuto 863-8632 for further details and reservations. We honor Mary Wraa who we feel is most qualified for this honor. Happy Day to all our delightful Mothers!

Mary Merkovich has been ill for quite a spell so we send get well wishes for her; we all miss her company at our meetings.

Zorka Vukovich had a shoulder replacement and feels ever so much more comfortable and of course the pain she suffered is now a thing of the past. Best wishes to you.

Olga Kastelic has moved to a lovely senior citizen's rest home. Olga has had a long and difficult time of it so this will afford more security. Happiness in your new home, Olga.

Jo Aiuto once again chairmaned a trip to Reno that was a delight for all; the snow in the mountains enroute were as high as a two story building and ever so beautiful. Jo works hard bringing good times to all and it is truly appreciated. We know the long hours of preparation and care each venture demands, we say HVALA LEPA!

Sadness came to the homes of our officers with the death of Matthew Judnich, twin to our Auditor Ginny Sustarich, brother to Jo Aiuto, our President, also brother to Helen Sustarich (former secretary). Matt was only 58 years old; this is as I see it rather young. Being a cousin to Matt, I feel part of the loss his sisters feel. This has always been a close and concerned family. Now-deceased Tata Nana certainly taught her family the true meaning of loving and helping each other. May God grant peace to Matt.

God bless all and keep you well and happy, loving and caring for each other.

FRANE. CHIODO
Reporter

NO. 14, EUCLID, OH

Please take note of the address and phone number of our new Secretary, Donna Tomc: 1000 Dillewood Rd., Cleveland, Ohio 44119. Phone 481-9374. If you have not done so, send in your 1983 membership dues as soon as possible.

New President, Agnes Tomc, did an excellent job as she chaired her first meeting, which was well attended by our ladies along with the new officers and Marilyn Fitzhum as our Sentinel.

It was a delight to welcome back Mary Avsec and Jennie Fitzhum who had both been ill and regularly attended our meetings, and who were their usual smiling selves again.

We missed Mrs. Cebul, another of our faithful members, who is under the weather and was unable to get out of the house. Get well wishes to Jennie Blatnik and Pauline Bostjanic

who have both been ill. Ann Cakada is recuperating at home after a stay in the hospital. We're sorry to hear that our past secretary, Vera Bajec, was in the hospital and had surgery. Wishing all of our ill members a speedy recovery!

Congratulations to Mary Strazisar (Arrowhead) who welcomed a great-grand-daughter, a baby girl. Member Helen Kusar's daughter had a baby girl whom they enrolled immediately as a junior member. Welcome Kathy! We're anxiously looking forward to our March meeting when we'll have guest James Adair showing slides from Our Lady of Fatima Shrine in Portugal. It's sure to be an informative and moving experience for all of us.

Mother's Day Meeting and Dinner will be held on Tuesday, May 2, so be sure to call Donna Tomc at 481-9374 to place your reservation. If you have any new or prospective members, bring them along to this delightful event since we always have such a nice evening.

Our Mass for the Living and Deceased members took place on Ash Wednesday, Feb. 16 at St. Christine's Church in Euclid.

A reminder that our meetings are held the first Tuesday of each month at 7:00 p.m. Those of you who haven't attended for some time are more than welcome. You'll enjoy meeting new friends and renewing old acquaintances.

ALICE KUJAR

NO. 16, SO. CHICAGO, IL

Our first 1983 meeting brought a few changes to Br. 16. Our President of the past 6 years, Marge Prebil, after reading a beautiful thank you to all of our members, handed over her gavel to Mary Ann Sambol, our new President.

Alvina Sreboth conducted the installation of the new officers, after which Mary Ann Sambol gave a small token of appreciation to all past officers on behalf of Br. 16.

Get well wishes were sent to Edna Winters who spent a week in Mayo Clinic. Also, Mary Cernokrak was hospitalized in February after a fall in her home.

Barbara and Tom Ireland announce the birth of a son, Jason Thomas, Feb. 10th. Anna Buck is now a great-grandmother and Gladys Buck a great aunt. Congratulations to all.

Congratulations to Frances and Rudy Konar who celebrated their 50th Wedding Anniversary, also to Mary Therese and George Ehnat who celebrated their 35th Wedding Anniversary in February.

Birthdays were celebrated by Pauline Klobucar, Jan., Elsie Starceovich, Jan., and Mary Krznarich, Feb. Also a special happy birthday to Frances Hoffner who was 95 in March.

Welcome to Juvenile member, Todd Miller.

Nominated to be our Mother-of-the-Year is Helen Gornick.

Marge Prebil will be our delegate to the Convention in Minn., with Ann Lustig as our alternate delegate.

Sunshine Prizes were won by Mary Krznarich and Vi Somin.

Our Annual Card and Games Party was held on March 20th.

ANDREA KRAL, Reporter

NO. 17, WEST ALLIS, WI

Our branch will host the Wisconsin Regional Convention combined with our 55th anniversary on Sunday, September 25, 1983.

The convention meeting will convene at 9:30 A.M. in the Baraga Hall (church basement). Coffee and sweet rolls will be served before the meeting. The mass will be celebrated at 11:30 A.M. at St. Mary's Church, 1210 S. 61st Street. Immediately after mass there will be a social hour followed by the banquet dinner.

Please remember that our "annual event" will also be held on the same day. The secretary will be mailing the banquet tickets, booster sheets, and information pertaining to the event to the members in the near future.

Again we will be in need of prizes and bakery for the day. Please call the president or secretary. Your help is greatly appreciated.

Condolences are extended to the family of Mr. John Schaff, president of the Schaff Funeral Home. He was a very active fraternalist, and his presence will be greatly missed by our community.

A speedy recovery to all of our sick and shut-ins. May God send good health to all real soon.

FRAN PIWONI
Recording Secy

NO. 20, JOLIET, IL

Our February meeting was held at St. Joseph's Park Park Hall instead of the Home Office. Our Heritage Room has taken on such grandeur, we have been "eased out." The Park Hall will be our meeting place from here on in at our new time of 1 PM.

We had a very nice turnout of members, 32, in spite of the beautiful afternoon which could have tempted them to spend their time elsewhere. We made two changes in day and time for our April and May meetings. Instead of Tuesday night meetings, they each

will be held on Sunday afternoons - April 17th, and May 15th at 1 p.m. At our May meeting we will honor our Woman-of-the-Year, Marie Malnarick. Mary Muller, National President, was able to attend our meeting, she and the National Officers were in town for their National Board Meeting which was held at the Home Office. We enjoyed her company and heart-warming comments.

The hostesses for the meeting were May Kay Dimmick, Jonita Ruth and Ardis Gregorash. Marge Grayhack was very gracious in bringing along a tray of homemade fudge to add to the goodies. The decorations were very Slovenian-in colors of red and white. Valentine's Day was just incidental!! The tables were as pretty as a picture.

Several door prizes were awarded, winners being Emma Nosse, Mary Kay Dimmick, Mary Mavric, Kitty Knez and Josephine Erjavec. The attendance Award was won by Dorothy Koncar. Dorothy Sukley's name was called for the \$50.00 door prize. Since she was not present, it again was not awarded. We will be having this drawing only during 1983 -- so come to the meeting, you may be the lucky one!

We have congratulations to send to Mr. and Mrs. Frank Golf on the birth of a baby girl, and to Mr. and Mrs. James Allen on the birth of a baby boy. Congratulations to Sophia Dirker for being chosen Woman-of-the-Year from St. Genevieve Society.

Cindy Kobe and Dennis Welsh were united in marriage on December 4th, in St. Joseph's Church. Cindy is the daughter of Charlene and Bill Kobe and the granddaughter of Ann and Bill Kobe. Our wishes for a happy married life.

Get well wishes to members Isabell Kodrich, Tressa Sepich, Dianne Loucks, Lill Papesh and Ann Papesh.

Our sympathy is extended to Grace Caledrone and Tammy Rosa, on the death of their brother and uncle, Edward Sandal; to Emma Planinsek on the death of her sister.

We extend congratulations to the members of the Tezak family on the 75th anniversary of the Tezak Funeral Home. Jo Tezak and daughter Mary Jean are our members, as is Betty Tezak. Special activities have been planned for the occasion in March beginning with a noon mass at St. Joseph's Church in honor of John and Jean Tezak, the founders of the funeral home, and parents of Eugene, Richard, Robert and Donald. The Funeral Home is now under the direction of son, Richard, and the grandsons Jack,

Dick and Tom. Continued success to them.

Easter Sunday will have passed when you receive this issue -- in reminiscing the "good old days," I feel the hunger from fasting and abstaining for 40 days, the one full meal a day; the things we "gave up" for Lent; the solemnity of Good Friday, the impatience of waiting till noon on Holy Saturday for meat, the blessing of food for Easter Morning, blessing of fire on Holy Saturday afternoon -- the entoning of the "Aleluja" on Holy Saturday night, the procession and above all, "Zveličar Naš Je Vstal Iz Groba."

Happy Easter!

HELEN PLUT

NO. 24, LA SALLE, IL

Happy Easter to all! Get well wishes to Matilda Swietek and Mary Gertrude Johnson who have been ill. Josephine Savnik has returned home after seven long weeks in the hospital. At last report all were doing well. We hope you will all be able to join us soon in our SWU activities.

We were saddened to learn of the deaths of two of our long time members this week. Jennie Herakovich had been ill for several years and passed away on March 1 at the Care Inn. Mary Ajster had been in failing health the last few months and passed away at home on March 3. Our heartfelt sympathy to their bereaved families. May God grant their souls Eternal Rest! A thank you to the members who so graciously serve as honorary pallbearers when called upon to do so.

May will be a busy month for all branches. We are looking forward to our group outing on Sunday, May 1st. Later in the month we will honor our 1983 Mother-of-the-Year, Agnes Ostrowski, with a dinner. We also look forward to the National Convention.

Our next meeting will be on Thursday, April 21 at 7:30 p.m. in Resurrection Rectory. Plan to be there -- we need all of you.

ANNE M. WANGLER
Reporter

NO. 25, CLEVELAND, OH

I am writing this report in February and it's hard to believe we have no snow and 65 degrees! Crocuses are in bloom. We don't have to go south.

Our last meeting was well-attended. Our new president, Cecelia Kermavner presided. A good time was had by all after the meeting playing "B".

Branch 25 lost 2 members, Kathleen Guist and Ida Lap. Our

NO. 20, JOLIET, IL BOWLING NEWS

Spring is surely on the way, as is the end of our bowling season. As of this writing, we have just five weeks of the season left.

Believe it or not, first place is still too close to call! There are only 7 games separating the first and last place teams; and, the game spread is even less among the top three teams -- 2-1/2 games.

Our First place team is SWU Branch 20 with a 41-1/2 -- 33-1/2 record.

Top Four Bowlers: Judy Derlinga 159, Vicki Bernickas 157, Marj Wajchert 157 and Lorraine Rothlisberger 156.

Split-Getters: 2-7 Dorothy Horvat, Millie Briski. 3-10 Ann Sternisha, Betty Fassiotto, Mary Lou Kroviak, Diana Fothergill, Agnes Lovati, Marj Wajchert, Sherry Kopta, Sherry Phelan. 4-5 Judy Derlinga, Marj Wajchert, Theresa Schmidberger. 5-10 Judy Derlinga, Sherry Phelan, Lorraine Rothlisberger. 5-6-10 Vicki Bernickas. 9-10 Judy Kozol. 4-7-10 Mary Cleveland. 5-7 Mary Cleveland.

Our end of the year banquet is scheduled for Monday April 18, 1983 at Syl's Restaurant in Rockdale, where our awards for the season will be given out.

Here's hoping all who participated in the bowling tournament did well.

And finally, Happy Easter to all from the bowlers of Branch 20!

JUDY KOZOL, Secretary

condolences to their loved ones and pray to the Lord to have mercy on their souls! May they rest in peace.

We have 25 members with 50 or more years membership. They are: Josephine Alich, Mary Braidich, Jeanette Jaksic, Antoinette Kalish, Frances Lekan, Fannie Mohorcic, Frances Prah, Mary Robison, Josephine Stanich, Mary Hribar.

Also, Frances Kovacic, Jennie Krasovec, Jennie Oblak, Helen Poklicki, Josephine Urankar, Angela Kaucnik, Mary Modic, Frances Novak, Jennie Prime, Anna Fortuna, Anna Gustincic, Mary Hrovat, Mary Mullec, Theresa Ogrinc and Anna Primozic. Many of them are in nursing homes and some at the Slovene Home for the Aged. God grant them health and peace.

Death took two of our 50 year members, Antonia Mihevc and Ida Lap.

We also have many sick members. Please pray for their health to return. Also, happy birthday to those celebrating in April.

Are your dues paid up to date? Dues are collected at 1:00 p.m. every 2nd Tuesday of the month at the Social Room of St. Vitus Auditorium and on July 25th from 5:30 to 7 p.m.

JENNIE FEMC

NO. 32, EUCLID, OH

At the February meeting only 3 members had to pay a 10¢ fine for failing to wear red for Valentine's Day. It was a very bright cheery gathering. The meeting was short because of the beautiful slide presentation on the Blue Army of Our Lady of Fatima given by Mr. Darin, an attorney. Another couple spoke on the Blue Army and gave away brochures, pamphlets and cord rosaries. The Blue Army has its own plane and this summer will make seven weekly trips from the Cleveland Airport. We are grateful to our member, LaVonna Avitt, for arranging this presentation.

We extend our sympathy to member Rose Hahn who lost her husband, Robert. Also, were saddened to hear of the sudden death of Marian Penrod's son, Frederick.

Three of our members have been written up in our public school newsletter for serving with the Retired Senior Volunteer Program, spending two afternoons a week tutoring young students. They are Anna Brachlow, Josephine Skabar, and Johanna Weglarz. We have our parties and good times and forget there is a great need for volunteer service, so we are proud of these members. Our Twirlettes will be selling homemade Easter candy, made by themselves. Ladies, put in your orders as this is one of their few money-making ventures. The Twirlettes in their white and blue uniforms are making a great name for themselves throughout NE Ohio, winning prizes in every parade they enter. Phyllis D'Amico's daughter is their present leader. We sometimes forget to tell them how very proud we are of them.

Our branch is trying to put together one or two balina teams for the tournament which will be held in June at the Hall on Recher Ave. So all you athletic women get your throwing arms in shape!

Regular reporter, Esther Garbincus, has been ill so sis had to do a fast fill-in.

JO JEVEC

**PRE-CONVENTION
MEMBERSHIP CAMPAIGN
NEEDS YOU!**

ON THE COVER...

THE GRAND OPENING OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION HERITAGE ROOM at the Home Office in Joliet, Illinois took place February 21, 1983. On hand were numerous guests and representatives of our societies. It culminates a year's work by the local Joliet Heritage Committee and completes PHASE I of the S.W.U. Heritage Program directed by Irene Odorizzi. A real accomplishment, we extend sincere gratitude to all whose work and dedication made the dream into a reality!

Photos on the cover, from left, top. The view of the show-case holding many kinds of memorabilia. Top right are Irene Odorizzi, SWU Cultural Director, Mildred Pucel, Chairman of the local committee and Rev. David Stalzer who blessed the room and extended the invocation.

In the center we see the glass case containing drill team uniforms of the Br. 20 Championship Cadets, circa 1950, and a close-up of the display case.

At lower left is shown the large glass case with mannequins dressed in the Slovenian costumes from Gorenjsko (a couple), little boy as a cow-herd, (Planšar) and 100 year old costume from Bela Krajina, donated by Frances Seitz.

Many old photographs were displayed in a window exhibit.

Members of S.W.U. are urged to contribute their old treasures to the Heritage Room where it will be properly preserved for posterity.

Thank You

Br. 20 has again reached another milestone in its 55 year history. We have seen the birth of the idea of Slovenian Heritage Room to its fruition. On Monday, Feb. 21st, at 5 p.m., a dedication ceremony has held. This date was chosen to coincide with the Annual Meeting of the National Board of the SWU held at the Home Office, to enable them to participate in the occasion. Board Members attending were: President, Mary Muller; Auditors, Irene Jagodnik and Marion Marolt; Treasurer, Mary Marolt; Secretary, Olga Ancel; Editor Corinne Leskovar; Scholarship Chairman, Hermine Dicke; Illinois-Indiana Regional President, Angela Nico; and National Cultural Heritage Chairman, Irene Odorizzi.

Mildred Pucel, local chairman, dressed in Slovenian National Costume, welcomed all guests. In addition to the National Board Members, some others attending were National Board Members of the KSKJ, Msgr. Butala, Father Thaddeus Trpin, pastor of St. Joseph's Church, Lillian Brulc, artist, who is working on the Slovenian Miners Project, our retired president, Emma Planinsek, retired recording secretary, Josephine Erjavec and husband, Joseph and many of our members and friends.

Father David Stalzer, our Spiritual Director and member of the Heritage Committee, conducted the ceremony. After a prayer and the blessing of the room, Irene Odorizzi, National Chairman, presented background information on the origin of the Heritage Room and plans for the future. She and her husband video-taped the event and interviewed many of those present.

Several floral displays were sent with congratulatory messages. They were received from the Tezak Florist, Tezak Funeral Home, KSKJ National Office and Mr.

and Mrs. Joseph Erjavec. Many, many thanks to each for your thoughtfulness.

A cocktail hour was held after the ceremony; delicious hors d'oeuvres were served. Ron Kramerich furnished the music for singing and dancing. He wandered among the guests and played requests for Slovenian songs to sing.

The room contains many artifacts, including mannequins dressed in various National Costumes, the green and gold uniform of the National Championship Cadet Drill Team, worn from 1949 through 1952; the red uniform of the Junior Drill Team; many, many personal items, pictures, books, and family treasures lent for display. All items are dated and origin explained. It is beautifully arranged; you must stop in when you come to Joliet for the State Convention in October, or anytime you like; you will enjoy it. If you have any articles you would like to share, contact the Home Office.

As everyone knows, any celebration requires planning and the helping hands of many people; this occasion was no exception. Along with the local members of the Heritage Committee, the husband-and-wife teams of the Rachors, Klainseks, Malnaricks, Ambrozichs, Lovatis, Ancels and Pucels were the "force" behind the scenes. Many hours were spent in getting everything ready; the end result -- impressive.

Helen Plut

WORDS OF WELCOME

by Mildred Pucel

Chairman, Joliet Committee

AS THE LOCAL CHAIRMAN OF THE SLOVENIAN HERITAGE ROOM, I WELCOME YOU TO THE DEDICATION OF THE FIRST ETHNIC HERITAGE ROOM IN JOLIET.

THANKS TO OUR NATIONAL CULTURAL CHAIRMAN, IRENE ODORIZZI, FOR THE MANY HOURS OF RESEARCH IN ORGANIZING THIS MUSEUM. HER DEEP INTEREST AND ENTHUSIASM IS A SOURCE OF ENCOURAGEMENT TO US ALL.

WE EXTEND APPRECIATION TO THE NATIONAL OFFICERS OF SLOVENIAN WOMEN'S UNION FOR THEIR SUPPORT AND COOPERATION.

THE LOCAL HERITAGE COMMITTEE IS A GROUP OF DEDICATED AND WILLING WORKERS, — FATHER DAVID STALZER, AGNES LOVATI, MARIE MALNERICK AND MARY IVANICH. AND MANY BEHIND-THE-SCENE-WORKERS ARE FROM OUR LOCAL BRANCH OF SWU.

TO OUR CONTRIBUTORS, WE THANK YOU FOR ENTRUSTING IN OUR CARE YOUR PRECIOUS ITEMS OF HERITAGE AND WE ARE VERY OPTIMISTIC THAT THE CONTRIBUTORS WILL GROW IN NUMBER EACH DAY.

SHARE TODAY'S EXPERIENCE WITH YOUR FRIENDS AND URGE THEM TO VISIT AND SEE OUR HERITAGE ROOM.

THANK YOU.

MINNESOTA'S

City of Ely — Pioneer Days

The original townsite of Ely consisted of forty acres which had been taken as a homestead by Edward Brown and sold to George C. Greenwood and others who platted the property as early as 1887. It was named as a compliment to Arthur Ely, a gentleman who was actively interested in promoting the construction of the Duluth & Iron Range Railroad and in the development of the mines at Tower. R.B. Whiteside platted the first addition to the townsite consisting of forty acres, now in the heart of the city.

An extension of the Duluth & Iron Range Railroad from Tower to Ely was begun soon after the discovery of ore at the latter place, but it was not opened for traffic until July, 1888. In the fall of 1887, however, a winter road was opened and a stage line put in operation which did a thriving business while the use of sleighs was practicable. Much other teaming was done over this route, the material for several buildings being transported on sleighs to the prospective city and by the time the railroad was completed, a noteworthy "Boom" was in progress and the town soon began to take on quite a metropolitan appearance.

The first grocery store was opened in a small log building by a man named McCormick who had started business a year or two earlier at Spaulding. A.J. Fenske built the first frame building in the fall of '87 and opened a hardware and furniture store bringing the stock as well as material for the building on sleighs. The Pioneer hotel was built the same fall by R.B. Whiteside at the corner of Sheridan Street and Fourth Avenue. It was the leading hostelry for some years.

Representatives of the leading professions were early in the scene. Dr. Shipman, the first physician, came in 1888 and was long identified with the place. The first school was opened in January, 1889, in a small frame building on Second Avenue. The first teacher was Miss Ella Wilson who came from Detroit and taught until June, 1890.

The first religious service was conducted by Father Buh, who came from Tower for the purpose, and the Catholic congregation erected the first church. The first Protestant minister was Rev. Freeman who arrived in time to hold Easter service in 1990, and located here permanently, organizing the Presbyterian Church. The first white child born in the place was Samuel Ely Polkghorn.



ELY

Boundary Waters Canoe Area Superior National Forest

Voyageur Visitor Center (Detailed information about the Superior National Forest and the Boundary Water Canoe Area is provided to interested visitors)

Vermilion Interpretative Center (Information at this center explores the background and interprets the evolution of the area). It is located on the Vermilion Campus. 1886 Mine Museum.

Pillow Rock - Almost unbelievably, some 2.7 billion years ago, lava solidified under water forming a "pillowed" rock structure. This unique rock is known the world over as Ely Greenstone.

Indian Pictographs - As mysterious as the cave paintings of France, Indian pictographs are simple art of long ago tribes which inhabited the region. Cliff paintings may be seen at Hegman Lake, north of Ely on the Echo Trail.

Sommers High Adventure Canoe Base - The base is used year round by U.S. and international Scouts for training experience. Sommers Base is also a research unit for cold weather camping and related equipment.

Hidden Valley - Site of ski jumping competition and cross country skiing.

Special Events:

Summer Theatre at Vermilion Campus, June, July & August.

Northwoods Night on Wednesday evening at Washington Auditorium July & August

Blueberry Arts Festival in early August.

Wilderness Run, 16 mile or 8 mile race in September.

All American Sled Dog Races, third week in January.

Wilderness Trek, 50 kilometer & 25 kilometer cross country ski race on Taconite Trail between Ely and Tower, first week in February.

Fishing: Walleyes, bass, northern pike, lake trout and panfish in the multitude of lakes.

St. Anthony's Catholic Church, Fr. John Sustarich, Pastor, Fr. Paul Larson, Associate Pastor

Convention Chairman 1983, Veda Ponikvar is the publisher of the Chisholm Free Press and outstanding community leader. She is seen on the left with ZARJA Editor, Corinne Leskovar and the well-known Slovenian folksong director, Violet Ruparich of Pittsburgh, whose home-town is Chisholm.



ZARJA—THE DAWN

MAGNIFICENT ATTRACTIONS

An Area Rich In History And Tradition

The fur trade brought the French and later the British to the Border Lakes long before the Revolutionary War. This area, preserved by the BWCA, still looks as it did when La Verendrye, Thompson and MacKenzie first saw it.

Rumors of gold lured men to the Vermilion Range in the 1860's. It was the discovery of iron ore that encouraged the permanent settlers in 1880's.

The last underground mine in Ely closed in 1966. Taconite is now produced in the nearby town of Babbitt.

The culture reflects the traditions that many of the first settlers brought here from their native countries... the Finnish "sauna," Cornish "pasties" and Slovenian "potica."

TOWER-SOUDAN

**Underground Mine
Tower-Soudan State Park
Lake Vermilion**

St. Martin's Catholic Church, Tower (Rev. Fr. George Kryspin, Pastor) Hoodoo Point, Old Settler's Cabin and Historic Train Museum, McKinley Park. Tower-Soudan State Park offers visitors the opportunity to see Minnesota's deepest iron ore mine as it appeared when it closed in 1963. The park offers underground tours, tours of mine buildings, and walks through a picturesque park. But the highlight of a trip to Tower-Soudan is the tour of the underground mine. A three minute elevator cage trip down to the 27th level, 2400 feet below the surface, begins your tour of the Soudan Mine. You will ride a train on a three-fourths mile trip to the stops. A short walk and 32-step climb on a spiral staircase will bring you into the Montana stope, the highlight of your tour. The year around air temperature in the mine is 52 degrees. A coat is recommended. Also bring along a pair of good sturdy shoes to wear in the mine.

Hoodoo Point located on Lake Vermilion has 53

Beautiful and modern, St. Joseph's Church in Chisholm, Minnesota where the 19th Quadrennial Convention will be held in May.



campsites available for tents and trailers. Facilities include a safe swimming beach, picnic and playground area; 2400 foot sod airport, laundromat and showers.

Old Settlers' Cabin and Historic Train -- See the many artifacts of the early settlers and industry in the Tower-Soudan area.

McKinley Park -- McKinley Park has an excellent swimming beach in addition to its numerous campsites and boat launching area. This is the site of the annual Vermilion Range Old Settlers Association; this event attracts several hundred old settlers who enjoy the day reminiscing and enjoying the traditional booyah feed.

AURORA

Jugoslav Grape Festival in October of each year.

Taconite Mines - Aurora and Hoyt Lakes (Erie Mining Company)

Taconite Plant tour in Hoyt Lakes

Taconite Plant tour in Mt. Iron

Taconite Plant tour in Babbitt

Holy Rosary Catholic Church, Fr. John Dolsina, Pastor

Aurora, Minnesota is a very active community with about 3,150 residents and is situated on the eastern end of the Iron Range about 40 miles from Chisholm, Minnesota where the 1983 Slovenian Women's Union National Convention will be held. Iron ore and taconite mining is the main industry with Erie Mining Co. the principle employer. This company has the biggest electric shovel in the world and the company offers tours during the summer months by special arrangement. Also a few miles out of town, we have the first drill site for iron ore mining which is the Longyear Drill Site. This has been restored as a historical site.

Minnesota is noted for its many lakes and near Aurora we have beautiful Embarrass Lake, Wynne Lake and Whiteface Lake with excellent fishing -- walleye, northern pike, trout and crappies. White waters and Whiteface Lake provide excellent camping facilities which are used by our own local people as well as drawing many state and out of state campers. Recreation is not limited to the summer months. Surprisingly

Florence Markovich (Br. 23) tends her beautiful flowers on Sheridan St. in Ely. Husband, Joe, also enjoys his retirement with woodcarving and gardening.



enough, the small towns in the area are able to support a ski hill located 8 miles to the west named Giant's Ridge, which is part of the infamous Laurentian Divide, and boasts one of Minnesota's highest vertical drops at 440 ft. The area provides downhill as well as cross country skiing in one of the most truly beautiful winter settings in the country. Those who visit our area comment on the clean air, good water and friendly people.

Aurora has always been very proud to show off its beautiful and up to date school systems and buildings with a beautiful new gymnasium and year round swimming pool all of which are used and enjoyed by both students during the day and adults in the evening through our community schools program. Our Slovenian people have always put education as one of their top priorities and consequently have produced many outstanding people in various professions.

Holy Rosary Catholic Church is the largest church in Aurora and its pastor is Rev. Fr. John Dolsina who was born in Slovenia and has served our parish for 19 years. We also have a Slovenian choir which sings at Sunday mass once a month and also for Easter and Christmas celebrations. Our organist is Br. 35 president, Ann Rose Smolich, and the director is Nat'l Youth Director and Br. 35 Sec'y-Treas., Anna Hodnik.

The two main grocery stores in town are owned by Slovenians -- Potočnik's Supermarket and Zupancich Bros. Supermarket. Both stores feature Kranjske klobase and Krvave klobase. The several fine restaurants are Mary Ann's Supper Club, David's Restaurant, Allison's Cafe, Betty's Cafe, Dave's Chicken House and Ron's Bakery and Coffee Shop. We have several bars, three of which are run by Slovenes -- Mr. Ed's, Hank's Bar and Rudy's Bar. They feature Slovenian Polka Bands on weekend's for our dancing pleasure. The Moose Club and American Legion Club offer popular games several times a week. Our United Steel Workers Union No. 4108 has a large building on Main Street where large gatherings hold their conventions, weddings and other public functions. We also have a beautiful park area with playground equipment which is used for summer picnics and outdoor sports such as swimming, hockey and skating.

There is never a lack for something to do because we have many fine organizations. The Slovene groups are the Slovenian Women's Union Br. 35, K.S.K.J No. 131, Slavonic Nat'l Benefit Society and the S.N.P.J. Our American Yugoslav Club No. 3 is the largest in Minnesota with a membership of over 400. This very lively group is noted for their annual Grape Festival held annually in early October. People from all over the Iron Range, Duluth and the Twin Cities come to this event where ethnic food and wine are served, button box music is played and Slavic musical groups perform and famous polka bands provide dancing music. Members of this group are also very active in our 4th of July celebration which is one of the highlights of the year bringing back many former Aureoreans for annual reunions.

We also have a hospital for regular and extended care patients, two medical clinics, a dental clinic, state bank, theater and bowling alley.

Our Slovenian people have been very active in church, fraternal and civic affairs and have been recognized by the community. Two of our hardest working and active people have been Mary and Eli Smolich. Mary was the first woman chosen as Woman of the Year and Eli was the first chosen as Outstanding Citizen of the Year. Many other Slovenes have helped make Aurora a community we are all proud of. We extend an invitation to all of you who come to the convention to visit our city.

Anna Hodnik



Duluth's Aerial Lift Bridge and Vista Queen Excursion Boat.

DULUTH

Aerial Lift Ridge (John Blatnik Bridge)

Duluth Zoo

Spirit Mountain Recreational Area

Lake Superior Museum of Transportation and Industry

Marine Museum at Canal Park

Enger Observation Tower

The Depot (St. Louis County Heritage and Arts Center)

Depot Square- Stroll along Depot Square and enjoy the sight of more than twenty old storefronts filled with treasures from the past.

Glensheen Mansion

Port of Duluth

KEEWATIN

From Pines to Pellets (Keewatin 1906-1981)

Diamond Jubilee

Keewatin's pioneer families began creating the town's history in a cedar swamp, seeking a better tomorrow through working in the woods, in the mines, on their land, always building the town of Keewatin into a bigger and better place for their children. We are still in the process of making history. The present population of Keewatin is 1449. We have two schools, a grade school and a Junior High School. We have an athletic field which houses a tennis court, skating rink, a warming house, a football field and several baseball fields. We have two churches, St. Mary's Catholic Church and the Congregation of the Good Shepherd.

Our main industry is the National Steep Pallet Plant which is located a quarter of a mile north of town.

Our business district consists of two grocery stores, two hardware stores, plumbing shop, two service stations, two beauty shops and several liquor establishments. We also have a Senior Citizens Center.

Our public buildings consist of a Post Office, Municipal Building, Village Hall and Village Garage. We also have a park with a band pavillion.

Keewatin is a friendly community in which to live.

Submitted by Josephine Kapla of Keewatin

March meeting on the 2nd had Jane Glowacki as "Queen of the Month"! The program was a speaker on "Tele Care" and also slides on Italy.

Plans for a shopping trip to Ridgedale on April 16th.

We had discussion on possibly chartering a bus to Chisholm for the National Convention in May.

Prayers for sick members, Ruth Boben, Thyra Rukavina, Dorothy Rychlak.

"Spring" has to be just around the corner (?) Bulbs popped up Feb. 21st.

LOIS PELANDER

NO. 34, SOUDAN, MN

With the weather cooperating with hints of Spring, Branch No. 34, Soudan, met for their regular monthly meeting on Ash Wednesday. We dispensed with lunch for our meeting and just enjoyed coffee during our social hour. Again this year we donated toward the Minnesota Citizens Concerned for Life; it has been ten years since abortion on demand has been legal in this country. We as women should object to the killing of so many innocent babies.

We donated toward the Bishop Baraga Association; there are promises of an earlier canonization of Bishop Baraga. We have had correspondence from the Chisholm Branch and they are busy completing plans for the national convention in May.

Our sympathy goes out to Justine Dragavon, our member who resides in Vero Beach, Florida. Her husband, John, passed away and is remembered on the Range as head of the State Bank of Tower for many years.

Mary Vollendorf and Mary Gornick are on vacation again, this time they went to Arizona. Mary Gornick will visit her daughter, Margie, in Phoenix. Helen Adkisson will be leaving soon for Arizona also, to visit her sister, Rose Passi, who is spending the winter in Lake Havasu.

During our social hour, winners were Mary Frances Jamnick, Angela Jamnick, Helen Chiabotti, and Agnes Tekautz. The attendance prize was brought by Molly Wilson and won by one of our new members Lucille Svatos. Our last meeting was Wednesday, March 16, again during Lent, so we did forego lunch -- Sophie Zavodnick brought the door prize. Let's continue to attend our meetings -- it is good to see so many out each time -- it makes for a better meeting and social time.

ADELIN MUSTONEN

At our Feb. meeting we held a successful dime social to raise money for our over "80" members' 1983 dues. Thank you, ladies and junior members. Your donations for the dime social were beautiful!

Junior members, Melissa and Amy Turk called out the name of the winners. They were winners, too. Thank you, girls!

Today we welcomed two new adult members, Ann Zupancic and her daughter, Janice Grebence and Jr. member, Rebecca Klander.

Initiation was for the following adult members: Ann Gradishar, Carol Ferris, Martha Gunderson, Louise Condit, Ann Zupancic and Janice Grebence and Jr. members Melissa and Amy Turk.

Installation of 1983 officers was held. They are: President, Anna Rose Smolich, Vice-President, Joanne Plevell, Sec.-Treas. Dorothy Jamnik, Rec. Secy., Anne M. Orazem, Sgt. at Arms, Kristine Klander.

Antonia (Tona) Sustersic is our Mother of the Year for 1983. Congratulations, Tona! She will be honored on May 1st at 2 p.m. at the Sr. Citizens' Center.

We were saddened by the sudden death of Mary Molick's husband, John, and Jennie Putzel's husband, Louis. Our sincere sympathy to them and their families. Also, to Mrs. Eli Smolich who lost her brother Pete Skraba and Frances Bradach who lost her sister, Jennie Thomas. Our love and prayers are with you all.

Get well wishes to all members who have been ill.

Thank you to our hostesses for the lovely lunch and door prize, taken home by Louis Condit.

Hostesses for our May meeting are Dorothy Ceglar, Marcy, Koski, Joanne Plevell, Bernice Ceglar, Betty Turk, Mary Molick and Ann Hodnik.

Betty Orazem reminded all members to come to the Community Play, "Androcles and the Lion" which will be held April 8, 9, 10th. We hear that 76 persons are in the play from ages 6 thru 69! Several of our S.W.U. members are taking part!

A Blessed and Happy Easter to everyone.

ANNE M. ORAZEM

Greetings from Br. 40 in Lorain, Ohio. At our meeting held on Feb. 9th we had a nice attendance. In the absence of our reporter, Mary Ploszaj, I will try to do half as good as she as our reporter for this month. Mary had heart surgery and is doing very well. I had just talked to her and she certainly was a brave lady to undergo such a serious surgery. Never had complained to anyone about her problems. To you, Mary, we wish a speedy recovery and hope you'll be able to join us soon.

Also, on our sick list is Angeline Zgonc. She, too, was in the hospital recently, doing well. She attends our meetings every month. Hope we will see you at the next meeting.

Mary Kurjan has been ill for some time and we all miss her. Hope you feel better and will be back among us soon.

It was nice to have Sophie Pogachar and Sue Tomazic back, off the sick list. Stay well, ladies.

Sincere condolences to the family of our last charter member, Mrs. Antonia Udovich who died on February 19. Survivors are her daughters, Mrs. Sam (Annette) Septaric, Mrs. John (Hermine) Strancar, and son, Joseph. She is also survived by a sister and brother in Slovenia, seven grandchildren, and 11 great-grandchildren.

Also heard from our latest new member, from Florida, Elsie Malinas. Glad to hear from you, Elsie - keep in touch and let us know how you are doing. Sending you get well wishes from all of us.

At this meeting, Angeline Voytko was elected our delegate to the National Convention, to be held in Chisholm, Minnesota.

Our birthday ladies entertained and served a nice lunch, namely, Francene Pavlovic, our Mother of the Year, Amalia Glavan, Agatha Donges and yours truly. The members sang Happy Birthday to us!

Also a thank you to all the ladies who donated prizes for the month. Mary Matos was the winner of the door prize.

Our next meeting is always on the second Wednesday of the month. Do try to attend.

To all, God Bless You With Good Health and Happiness!

AGNES BUCHER

GET YOUR COOKBOOKS NOW!

New printing of POTS & PANS ready for immediate shipment

See back cover for mailing information



ANNA SPEHAR

Although the weather outside was gloomy, there was a lot of sunshine inside at St. John's Hall in Biwabik. Branch No. 39 Slovenian Women's Union entertained Mrs. Anna Spehar on her 90th birthday.

Anna Spehar was born Anna Adlesič, February 22, 1883 in Tribuče Slovenia a village near Črnomelj. She came to the United States in May of 1913.

Anna was married to John Spehar on Jan. 11, 1915. This marriage led to a family of four children: Anne of San Francisco; Rose (Mrs. John Skerbish) of Milwaukee; John (deceased); and Celestine of Minneapolis.

Mrs. Spehar joined the Slovenian Women's Union in McKinley in 1929 making her a charter member. Along with Mrs. Julia Lautigar, the two ladies were the first two

women in the club, Mrs. Spehar as president and Mrs. Lautigar as treasurer. In later years Mrs. Spehar was the secretary. In 1955 the McKinley Branch No. 36 merged with Biwabik.

In 1964 Mrs. Spehar was selected "Mother-of-the-Year" for the Biwabik Slovenian Ladies Union. In that same year, she made a return trip to her birthplace in Europe with her daughter Celestine.

Anna has two grandchildren and three great grandchildren.

In early years, Mrs. Spehar lived in Belgrade, Minn. (a location near Biwabik) from 1914 to 1924, then moved to McKinley where she resided until 1973. For the last 8 years she has been living at Broadway Manor in Gilbert.

In 1939, Anna was a delegate to the National Convention of the Slovenian Women's Union held in Chisholm.

In early years, Mrs. Spehar enjoyed gardening. In spite of her 90 years, she still enjoys social activities and going places to see friends and relatives.

Having a great sense of humor, she enjoys a good laugh proving once again that laughter is the best medicine! We pray she will stay well and happy for many more years. She is such a joy to be with.

Officers were unanimously re-elected for 1983. They are Pres. Frances Anzelc; vice pres., Mary Gerzina; treas. Margaret Setniker; Rec. Sec. Ann Kroger. Our treasurer, Margaret Setniker, was in a serious car accident in December. After being a patient at the Virginia Hospital for a time, she is now receiving more medical treatment in Minneapolis. We hope she will be as good as new very soon.

Our branch members have shown more interest in our meetings and have been attending regularly. Our new "younger" members are just great. Our hats off to you, and keep up the good work!

ANN KROGER
Recording Secretary

NO. 41, CLEVELAND, OH

It was gratifying to see the better attendance at our February meeting. Pres. Amalia Oswald opened the meeting with prayers for living and deceased members. Eight members have entered into rest during the past year. Our roster shows 84 members.. we are trying to increase that number at least to replace those we lost. We sang the happy birthday song to Anna Skok who is 86 years young and to Marian Rolih who is 82. They are both as alert and spry as they were ten years ago. Katherine Gregorincic has been a member for more than 50 years. Ella Starin, who is in a nursing home, is also approaching a 50 year membership. Before Ella became ill, she was a devoted an untiring worker signing up many new members. Our prayers are with her and all who are ill.

On Feb. 21st, our dear President Amalia and her husband Louis Oswald will celebrate 58 years of a beautiful and happy marriage with a family dinner. May they be blessed with good health for many years.

Our member Albina Msrnik has

been chosen the "Federation Woman of the Year" and will be honored at the annual Federation of Slovene Homes Awards Banquet together with the "Federation Man of the Year" Anthony Sturm whose lovely wife Helen is a member of Branch 50. Congratulations to both!

Branch 41 members have chosen Mary Fende for our Mother of the Year. We will celebrate the occasion with a Mass in her honor on June 5, 1983, at St. Mary's Church with Father Victor Tomc officiating. Following the Mass we will have a delightful gathering at Panno's Smorgasboard on Vine St. Tickets will be available from Justine Prhne, Cecelia Wolf or Justine Girod. We will try to arrange transportation for those who need it.

For the Commemorative Issue of the Ameriška Domovina newspaper, we are placing a congratulatory message for the acquisition of their new printing press. A benefit dinner was held on Saturday, March 5th for this worthy cause and we are glad to have been a small part of it.

Our meetings are held on the third Tuesday of every other month, our

next one being on April 19th at 1 o'clock. PLEASE, members attend so that we may complete our plans for the Convention and our Mother of the Year celebration. Our Secretary Justine Prhne, who calls members, makes arrangements to drive them to meetings and is so competent in her office of Secretary-Treasurer. She has more than doubled attendance thru her efforts and received a round of applause at our meeting. Well done, Justine!

A big hand to our Recording Secretary Cecelia Wolf who is so knowledgeable and competent and so very busy helping at so many affairs. We are proud of her! May God bless all and grant us good health.

JUSTINE GIROD

NO. 42, MAPLE HGTS., OH

Happy Birthday to Helen Lipnos, Frances Stavic, Marge Roznik, Arlene Legan, Emelda Blazey and juniors, Joyce Kosak and Jennifer Repka. To our sick members, we wish you Godspeed and a quick recovery.

BLISSFULLY HAPPY

The Wedding Mass of Lynn Marie Sadowski and Harry Eugene Kossakoski was celebrated on January 8, 1983, at St. Wenceslas Church with Father David Novak officiating. Lynn is the daughter of Mr. & Mrs. Edward Sadowski of Maple Heights, Ohio, and Gene is the son of Mr. & Mrs. Harry Kossakoski of Springfield, Vermont.

Lynn and her mother, Lillian, are both members of Branch No. 42. Her late maternal grandmother, Antonia Legan, was a charter member of the branch and her grandfather, Frank Legan, was one of the founding fathers of the Slovenian National Home of Maple Heights. She is a member of the Planina Singing Society, KSKJ No. 63 and SDZ No. 25. Throughout her school years she was an aggressive competitive swimmer, representing the Southeast YWCA and the City of Maple Heights Recreation Department. Lynn, a 1974 graduate of Maple Heights High School, received her Bachelor of Science in Nursing from Kent State University and is employed at St. Luke's Hospital in Cleveland. Her husband, Gene, traveled extensively as a professional musician and is currently appearing throughout the Ohio lounge circuit.

Following a New Orleans honeymoon the couple have taken up residence in Bedford Heights, Ohio.



Mr. & Mrs. Harry Kossakoski

Mary Lou Prhne was elected Delegate to the Convention in Chisholm in May. Mitzi Champa, our Vice-President, is our chosen Mother of the Year. She is an active member and a real friend. Mass in her honor and our living and deceased members will be on May 11th at 7:15 at St. Wenceslaus. Buffet after Mass at the Maple Hgts. National Home.

Our travelers are Mary Lou and Lou Prhne to Florida; Veda and Gene Vereck also to Florida. Margaret Lipnos and Mary Prhne went to Oregon to visit Margaret's son, Tim. Welcome back Emelda Blazey from Australia.

Our member, Lillian Sadowski's daughter, Lynn, was married to Gene Kossakoski on January 8th at St. Wenceslaus Church. (See the lovely bride and groom pictured above.)

We were saddened by the news of the death of Robert McArdle, husband of Ann Dragonic's daughter, Eleanor. May he rest in peace.

Planina concert will be held at the Maple Hgts. Slovenian Home on April 23rd. All are welcome Ladies, just a reminder to save for our May 5th Rummage Sale.

Welcome to our branch, Patricia Wenckus, daughter of our member, Frances.

Please note that our meeting will be on April 12th at 7:14 p.m.

DONNA STUBLJER

NO. 43, MILWAUKEE, WI

The February meeting was well attended. We elected our delegate, Matilda Simcic and Sophie Rifelj as the alternate; these are two fine ladies who are very active for our branch.

The "Luncheon is Served" was on March 5th with a good attendance. Thanks to branch 12 & 17 and to all our members and their friends, also to the ticket sellers and waitresses. The branch backed a bowling team for the tournament.

Sunday, April 17th a Mass at St. John the Evangelist Church will be for the living and deceased members. Between 8:30 and 8:40 a.m. we will meet downstairs in the hall and march into the front pews which will be reserved for us. After Mass a breakfast will be served for members and their husbands, so let's have a good representation.

Tuesday, May 10th we will be honoring our Mother-of-the-Year, Rose Zuponic, who is our recording secretary. It will be at the Pewter Mug on Layton Avenue. Cocktails between 6 p.m. and 7 p.m. and dinner is at 7 p.m. Call your reservation as soon as possible as we are limited to people.

Several of our members are getting ready for vacations. Mary Martino is visiting her daughter and family in California. Matilda Simcic also is going to California to visit friends. The Wisler's spent a month in

Florida, and Chris really enjoyed herself. Both she and her husband weren't too well but Florida really helped them. She hopes some day to live there. The DeWitt's spent a week in Las Vegas trying to come home with a load of money. Christine Stein is leaving next week with her sister and brother-in-law for Vegas. She said she feels lucky. Hope you all win. Amalia Fritzel is going to Slovenia again with her daughter, who is going to be sponsor for confirmation and her son-in-law. Have a great and good trip.

Just received word that Eddie and Elsie Gallun became grandparents for the 11th time. Congratulations to the Gallun's and to their daughter and son-in-law, Mr. & Mrs. Schmidt on their first son.

We have a sick member who was hospitalized, Katherine Michalowski, but is now at home. Take care Kathy and listen to the doctor. To all our sick and shut-ins a speedy recovery.

R. K.

NO. 50, CLEVELAND, OH

Our February meeting was well-attended and Father Tomc officiated at the Mass for our Frances Seitz, our past Youth Director. Many guests and ladies who haven't attended our meetings lately enjoyed the beautiful Slovenian singing and piano playing by our "Jane" at this annual Mass.

Scholarship donations are still



Mr. & Mrs. John Cesnik

No. 50, Cleveland, OH — Fifty years ago on Feb. 18, Mary Tomsic and John Cesnik were married at St. Mary's Church in Collinwood with the late Rev. Matthias Jager officiating.

John was born in the Newburgh area and Mary on Saranac Road. John came from a family of four, two brothers, Emil and Albert and sister, Antoinette. His parents were John and Ursula Cesnik. Mary's parents

were Anton and Julia Tomsic who came to Joliet, Ill. from Europe, then later moved to Cleveland. Mary came from a family of five girls. Her sister, Mildred passed away at the age of 31, and sister, Julia, who was a long-time member also deceased two years ago. Her sister, Rose Zihrl, who is also a Branch 50 member, and sister, Diane Makenzie both live in Florida.

Mary is a Branch 50 member for twenty-one years. In her younger years she worked for the Richman Bros. Co. John and Mary were in the tavern business many years in Willoughby and Eastlake, Ohio. John is now retired from the City of Cleveland. Mary sews many items for Branch 50 and says that it is her "therapy."

Of their marriage they had one son, Robert who married Linda, nee Serwatka. They have two grandchildren, Casandra, age eleven and Robert Jr. age nine, both of whom are Branch 50 members. In 1980 Linda was called to her eternal rest at the age of thirty-four.

In 1981 their son, Robert with the grandchildren moved to a new life in the State of Washington. There he is in the motel business, and found himself a new wife, Susan Madgeley. The children are very happy with their new mother.

Their son, Robert, wife Susan and children surprised them by coming home for 12 days to help them celebrate this happy occasion. John and Mary still dance a fox trot, nice waltz, and once in a while a polka, too.

Congratulations!! And may you have many more years of Good Health and Happiness.

Ann Tercek

being accepted in honor of Fran.

Had many birthday celebrants and anniversaries. A notable one is 50 years for our Mary Chesnik and husband, John. We had a "This is Your Life" skit for Mary who had contributed so much of her time and efforts in behalf of our Union. I'm sure everyone of us has one of her cosmetic bags or pillows that she has made. Her daughter-in-law and granddaughter were here from Washington as our guests and joined in the skit. We wish the Chesniks many more happy years.

Ladies decided to join the Art Guild in the neighborhood and we took a whole page in the convention program book which will be published for the convention in Chisholm, Minnesota in May.

I'm happy to report that the Combined Branches of Cleveland will help to furnish a room at our Home for the Aged at a total cost of \$3,000.00. All the generosity shown by our Slovenian People will be put to use to enable us pay off the mortgage in record time. More power to all Slovenes because we enjoy working together!

Member Stand-outs! Mary Marinko who is president of the United Society has the honor of being Woman of the Year at St. Vitus parish and Ann Marie Sternot, another member, made the Dean's List at John Carroll University for the third year. Congratulations.

ladies; all much deserved honors!

Sympathy cards were sent to Vera Nosan upon the death of her niece, Dr. Mary Jerse, a tragedy. Also, to Molly Watts who lost her mother-in-law, Ann V. Erecon. We are very sorry and offer condolences.

On a different note, let's wish Ann Parker and her husband, Joe, a happy and joyous trip to Tucson, Arizona while celebrating their anniversary. Many happy returns.

Women enjoyed the mystery brown paper pokes bought for 25¢ each which will help enhance the treasury. Pokes were donated by the members. The busy evening ended with the eating of the goodies made by our volunteer bakers. Don't forget our membership campaign is on. We want new members. Ask that friend of yours to join because she will like us!

Happy Easter and I hope the bunny brings you something nice.

Your reporter,

VERA SEBENIK

NO. 52, KITZVILLE, MN February Report

We had a very nice turn out at our meeting and wished all our sick members, especially sister Angeline Russ, Godspeed to a rapid recovery.

Sister Rose Trombly, our president, led us in prayer, thus bringing our meeting to a close. We enjoyed the social of the evening at which time all our new members

hosted the lunch, sisters, Ann Toole, Ann Deblak, Ann Naideau and Katherine Dolinich. A delicious lunch.

Cards were played for the remainder of the evening and honors went to sisters, Alice Baratto, Dorothy Russo, Ann Roberts, Rose Trombly in Smear, Celia Politano, Julia Mancuso in Bridge and in "B", Ann Mansfield and Gen Zidarich. Door prize went to Alice Baratto. It was a delightful evening.

March Report

The new year of 1983 is quickly speeding by and before we know it, there won't be any more time to carry out our plans to increase our ranks with new members. Do try to bring some in and help us expand. We are anxious to replace those who have departed so we can have progress for our branch. It is hard to find loyal old-timers any more as we had in the past. But, our heritage must go on.

We had a big turn-out at the Kochevar residence and we celebrated Celia Politano's 85th birthday. Her daughter, Lenore, surprised her with a huge birthday cake in which we all indulged. A Happy Birthday and hope you will have many more! God bless you.

Rose Trombly, our president, led us in prayer.

Hostesses for the evening were sisters, Ann Knezovich, Lucille Strom and Celia Politano who served

**The Slovenian Women's Union Combined Branches of Cleveland
pledge \$3000 to furnish a room for two people at the Slovene
Home for the Aged on 18621 Neff Road, Cleveland, Ohio**

Our first Combined Branch meeting of this year was held on Feb. 24 at the Edward Kovacic Recreation Center on St. Clair Ave.

Officers for 1983 are: Ann Tercek (Br. 50) President, Vera Bajec (Br. 14) Vice-president, Stella Dancull (Br. 21) Secretary-Treasurer, Josephine Comenshek (Br. 32) Recording Secretary, and Mary Lou Prhne (Br. 42) and Kay Yuratovec (Br. 73) Auditors.

Meetings are held every other month.

The combined group consists of thirteen branches from the Greater Cleveland area, namely Bedford, Garfield Heights, Maple Heights, Warrensville Heights, Newburgh, St. Clair area, West Park & W. 130 St., Fairport Harbor, two in Collinwood and three in Euclid.

Many of these Branches have made donations throughout the year, but this is the largest single gift put together for our beautiful Slovene Home for the Aged of which we are very proud, and happy to support.

Our sincerest thanks and appreciation to all of the Branch members for their donations to this worthy cause.

a delicious lunch. Games were also played with honors to sisters Alice Baratto, Ann Naideau, Rose Trombly, Gertrude Kochevar in Smear; Bridge winners, Julia Mancuso, Ann Tool and in "B", Ann Mansfield and Ann Knezovich. That ended a delightful evening.

May God bless you all and keep you in the best of health until we meet again at the Kochevar residence on the first Wednesday of the month.

Hope you all have a very Happy Easter.

GERTRUDE KOHEVAR

NO. 54, WARREN, OH

We are planning our Mother-Daughter luncheon for May 18th at 1:00 p.m. You will be called for reservations. We will honor Anne Brdek as Mother of the Year. Please try to come and enjoy an afternoon with your sister members. We are also planning a card party but are having a hard time picking a date and a reasonable hall to rent. You will also be called about this. We need help and donations. Our group is small and we all have to pitch in and work since our treasury is so low.

Get-well to Mayme Sporich who was hospitalized and Mary Ponikvar who has been very sick. Our sympathy to my aunt, Margaret Racher. She lost her sister, Mary Strah of Euclid, Ohio recently. She was ill for several years.

Our social member, Louise Tomazin, who now lives with her daughter in Euclid, was hospitalized after being rushed to emergency. She is much better now and is also still recuperating from a fractured hip. We all send her our hellos! We miss her in Warren!

Leaving soon for El Paso, Texas is Louise's son, Chuck and wife, Anne, our member. They will visit their daughter and family for a few weeks. Scheduled for heart surgery is Vic Zuga's husband, Frank and we all wish him luck and very successful surgery. He's a great guy.

Happy Easter time to all and we'll see you at our two functions coming soon, the luncheon and card party which hopefully will be in May.

JOANNE PONIKVAR

NO. 55, GIRARD, OH

Our Feb. meeting was opened with a prayer from our president, Maria Cvetnic. The minutes were read and approved. We made plans for our Card Party on April 24th at 2 p.m. in the Slovenian Home on N. State St. in Girard. You may buy your tickets from any member or at the door.

Birthdays for the month of April are of Lena Modic, Victoria Penka and Virginia Bestic. Happy Birthday ladies. I hope you have many more.

We signed up five new junior members this month. Keep up the good work, ladies.

Well, we have a new baby in our family, making me a grandmother for the third time. The happy parents are my son, Louis Gordon and his wife, Kathy. A baby girl was born on Jan. 30, '83 and they named her Jessica Marie. The great grandmother is Mary Selak.

Our refreshments for the evening were made and served by Mary Macek and Matilda Cigolle, everything was very good.

Congratulations to Bill and Betty Ann Ambrose. They had a baby girl and have named her Alexis, making Martha and Sam Ambrose the happiest of grandparents.

Love, ROSEMARY

NO. 56, HIBBING, MN

Our March meeting was opened by a talk and movie on The American Dream, telling all about the start of the telephone given by Lowell Bonnema of Northwestern Bell Tel. Co. A very interesting program.

Following the movie lunch was served by hostesses Pep Erickson, Mary Massich and Santina Matezevich.

Following this our meeting was opened with prayer by president, Rose Maras. Reports were read and accepted. A letter was read from the Heritage Museum at the Home Office in Joliet asking for old articles. \$5 was received from Emma Kozak for a mass for the deceased members of Br. 56. Thank you, Emma.

A letter was received on the convention program which was read by the president and also a letter on election of delegates. Rose Maras was elected as delegate and Valeria Carlson as alternate.

Our deepest sympathy goes out to Margaret MacDonald on the loss of her husband. To her and family, our deepest sympathy and may he rest in peace.

We will have our Memorial Mass on Nov. 13th at St. Lea's at the 10:30 a.m. mass.

Special prize winner was Frances Tobey. Meeting was closed with a prayer by Rose Maras. Cards were played and winners were Ann Voivich, Anne Satovich and Amelia Domen.

Hostesses for April will be Ann Pintar, Mary Martinich and Veronica Martire.

ANNE SATOVICH
Reporter



Frances Stariha was the Captain of the Mary Loushin Cadets of Br. 41, Collinwood, Ohio. This photo is from 1939.



Deputy Sheriff, Lawrence Leskovic, a friend, and Drill Team Captain Frances stand at attention!

FRANCES FROM RUTE

Despite the fact that our area was scenically beautiful, graced by large mountains, and a river stocked with fish, I had decided quite early in life that life on the farm was not for me. One day a young man, named Pete Dolina, came from America to visit our neighbor. We were introduced, fell in love, and soon after, were married. It wasn't a marriage of convenience like many marriages were at that time, but one of affection, love, and commitment. In America relatives or friends practically pushed couples into each others arms. Love or suitability in temperament and personality were not considered important. Slovenian men wanted Slovenian girls as wives and matrimony was a better life for men than boarding in a house with many other bachelors. Convenience, adjustment to the American way of life, and the achievement of a common goal in life were primary objectives for the people.

I was born on a lovely day in autumn, September 23 to be exact, in Rute, close to the Italian border in the Notranjsko region in Slovenia. On my last visit, the sixth, I noticed that Rute, my birthplace, had changed so much for the better that if it was as developed when I had lived there many years ago, I am sure I would never have left.

My parents owned their farm and, since there was no farm machinery, all the work was done by hand. Along with my parents, brother, and three sisters, we managed to do all the farm work, a job which definitely did not appeal to me.

Many marriages were "picture card marriages," where the individuals never met, but were given a photograph of the intended. If the visual appearance was pleasing, a proposal was made, and hopefully accepted, then the boat ticket was sent, and a bride was soon on her way to America. Many women crossed the Atlantic to marry a man they had never met before. Needless to say, there were many disappointed young girls and unhappy marriages which followed. America was a country of great expectations, but also of great disappointments.

Our wedding reception was at home. I wore a regular length white dress, purchased in Ljubljana, along with a hat and white gloves. After the wedding, Pete returned to America, and I followed once the necessary papers had been completed, arriving in America on August 30, 1930, during the American depression. I recall being afraid, and remember that they washed our hair at the Immigration Center before releasing us.

Pete waited for me at the train depot in Cleveland. My introduction to America was a cultural shock. Suddenly, I was immersed in a world of very different customs, values, language, technology and materials

IRENE ODORIZZI.
2362 Paddock Lane
Reston, Va. 22091

THE IMMIGRANT

© Irene M. Planinsek Odorizzi, 1983

which made the United States so different from Slovenia. My life was one of bittersweet emotions. There was deep and enduring love for Pete, but a sadness and loneliness after leaving my homeland, my family, and especially my mother. My mother was such a good lady, everybody liked her, but she had such a difficult life, rarely enjoying good times. The memory of her, which remains with me, is one at which she is at prayer and in tears.

Pete helped me secure janitorial work where he was employed at the New York Central Depot in Cleveland. I couldn't read, write, or speak English, and so there were few jobs available for me. I slept during the day and worked the night shift mopping floors. Both of my hands were swollen more at this job than doing farm work in Slovenia. When I got up in the morning, my hands ached. I hated to think that despite the swelling I would have to go back that night and mop the depot floors again. It was hard work. I was afraid to go out at night, but that was the only job I could get, and securing work during the depression wasn't easy. Wages were also very low.

I took care of my mother by sending her things from America which she could use. All the pictures I sent her of our life in America she put on the inside cover of her trunk. We were very close. I can still recall my departure from Slovenia. When I was ready to leave, I whispered, "Goodbye mother," and began to walk down the path, suitcase in hand. Then I stopped, dropped the suitcase, turned and rushed back up the path. We hugged and kissed with great emotion; perhaps this would be a final parting. Then I stepped back, gazed for the last time on my dear mother, and swiftly left the yard, drying my eyes as I went.

Awhile later, I became active in the fraternal life of the Slovenian people in Cleveland and joined the Slovenian Women's Union (SWU). This made me less lonely. We formed a drill team for the ladies of our branch, and I was chosen the Captain. It was a fun activity as well as great exercise. We practiced the drill routines I created every Monday evening for a few hours. Our drill team participated in the holiday parades in downtown Cleveland and also went to the SWU Minnesota convention. My interest in the drill team probably stemmed from gymnastic involvement in Europe. I was a gymnast for four or five years, performing in big cities and traveling in wagons from one town to another with our gymnastic group; girls were in one wagon, and boys in another. Gymnastics was an exciting sport for me.

Before I came to the United States, I attended a dressmaking school for three years, and my knowledge of sewing came in handy when I went to work for Block Company, a General Motors subsidiary, sewing seat covers for 17 years.

Pete and I lived in Collinwood, on East 177th Street, for most of our 22 years of marriage. One of the saddest times of my life was my husband's three-year bout



ZLATA POROKA - GOLDEN WEDDING

Frances' parents observed their 50th Wedding Anniversary in 1954 during her visit to Rute. She is on the left.

with bone cancer. Friends donated blood for him, but nothing could spare his life.

I was heart-broken, but even when a loved one is taken from us we must still manage to go on. I was now alone. In 1954, 16 years after my first return to Slovenia, I returned to visit with my mother, sisters, and brother, who had experienced hard times during World War II. I could understand those hardships by recalling my own during the first World War.

In 1959, I returned to Rute for the third time, but as a married woman once again. In 1955, Joe Starika and I were married. Joe came to the U.S. in 1928, from Semič in the Bela Krajina area. Bishop Janez Stariha, his uncle, was a missionary to Indians in Michigan after Bishop Baraga had fallen ill.

Recently, we celebrated our 25th wedding anniversary and have had an interesting life together because of our travels. Now that we have adjusted to America and are fluent in the language, life is much easier. America is a better place to live now than in the early days of immigrant life.

Joe and I still speak the Slovenian language together, and enjoy the Slovenian customs and traditions. Even though we retain strong ties to our homeland, through relatives, we are loyal and proud citizens of our adopted country -- America.

The End

NOTE: The basis of this story was video-taped by Kenneth and Irene Odorizzi on August 11, 1979. Supporting details were included by Mrs. Odorizzi.

NO. 59, BURGETTSTOWN, PA

Hello! It's the end of Feb. as I write this with a mixed bag of weather. I think Spring has arrived early in our town. Soon the flowers will be in bloom. Do the gardeners have their seeds planted for a plentiful crop?

19 members attended Feb. meeting and I gave the yearly report for '82 and it was accepted by all.

The pig 'n poke prize was won by Mary Ferbezar and the special prize going to Mitzi Lawrence. Hannah Vietmeier was honored at a surprise

80th Birthday Party in Feb. Hannah keeps busy cooking, baking poticas and other goodies, crocheting and is embroidering a cross-stitched tablecloth now.

Ann Lounder enjoyed a winter vacation in Boca Raton, Fla. visiting her son, Rudy, and family.

Our junior member bowlers, Monica Lounder and Kimberle Orenchuk did a super job at the Monroeville, Pa. bowling tournaments. They have been bowling in Saturday leagues for 2 years. Keep it up!

Happy Birthday wishes for the May celebrants, Mary Gosteau, Elsie and Jennie Ferbezar, Virginia Montequin, Evelyn Stetar, Ann Lounder and yours truly. Also, special wishes to Mary Dvorsak celebrating her 80th.

A special day coming up is May 8th, Mother's Day. To all celebrating that day, have an enjoyable, relaxing time.

Wishing all a day filled with sunshine and happiness.

Cheeri-bye!

ROSEMARY

Pots and Pans



The first three recipes were submitted by Josephine Mistic of Cleveland Ohio. She writes: "Since my retirement 10 months ago I search for gourmet, domače or casserole recipes. My 88 year old mother enjoys these preparations and I'm certain your readers will find them delightful. The spaghetti sauce I've been making for the past 20 years. Mary Jo Zorman Zamlen, a member of Br. 25, Cleveland, now living in Dallas, Texas, made up the recipe". Here are three of Josephine's nine recipes.

Olga Ancel, our national secretary, shares a cookie recipe enjoyed by her son, Andy, and his many college chums.

Dear Delegates: please bring to the convention your favorite recipes or any traditional recipes not included in the new cookbook, POTS & PANS. See you then.

HAPPY EASTER!

Hermine



GOURMET SPAGHETTI SAUCE

- | | | |
|---|----------|---|
| 1/2 pound ground beef | 2 | cans (6 ounces) tomato paste |
| 1/2 pound ground pork | | |
| 1 medium onion, chopped | 1 | can (28 ounces) water |
| 2 tablespoons snipped parsley | 1/2 or 1 | teaspoon oregano |
| 1 tablespoon oil | 1 | bay leaf |
| 1 teaspoon salt | 1/2 | teaspoon marjoram, optional |
| 1/4 teaspoon pepper | 3 | or 4 tablespoons grated Parmesan and/or Romano cheese |
| 1 can (28 ounces) peeled whole tomatoes | 1 | can (4 ounces) mushrooms drained and sliced |
| 2 can (8 ounces) tomato sauce | | |

In 3-quart sauce pan, brown the ground meat in oil with the onion and parsley. Salt and pepper, as desired. Add the tomatoes, tomato sauce, tomato paste, water, oregano, bay leaf and marjoram. Sprinkle freely and stir in the grated cheese. Simmer, covered, over low heat for two hours. Add sliced mushrooms and continue simmering for an additional one or two hours. Recipe makes about 3 quarts of sauce for about 12 servings - freeze the unused portion. 12 ounces of spaghetti will make about 6 to 8 servings. Serve sauce over spaghetti topped with more grated cheese.

SOUPER TUNA CASSEROLE

- | | | |
|--|---|-----------------------------|
| 1 can (10-3/4 ounces) cream of mushroom soup | 1 | can (7 ounces) drained tuna |
| 1/2 cup milk | 1 | can crushed potato chips |
| 1 cup drained cooked peas | | Whole potato chips |
| | | Pimento |

In an ungreased 1-quart casserole, combine soup, milk, peas, tuna and crushed potato chips. Top with potato chips; garnish with pimiento. Bake in 350° over for 25 minutes, uncovered. 4 servings. Very good!

HEAVENLY HASH

- | | | |
|--|-----|--|
| 1 carton (8 ounces) Cool Whip | 1 | can (16 ounces) peaches, cut in small pieces |
| 1 carton (24 ounces) "Light N Lively" cottage cheese (for less calories) | 1 | can (20 ounces) pineapple chunks (not crushed) |
| 1 package (6 ounces) Strawberry Jello | 2-3 | bananas, sliced |

In a large bowl, mix the Cool Whip, cottage cheese and dry Jello. Fold in the **drained** fruit. You may serve immediately or refrigerate until ready to serve. 10-12 servings. Suggestions: Lime Jello with pineapple chunks and sweet cherries makes a colorful dessert or apricot Jello with apricots or orange Jello with mandarin oranges. Heavenly!

BAKED HAM SLICE

If a whole or half of a ham is too much for your Easter dinner, then ham slices may be easily and tastefully served.

- | | | |
|---|---|---|
| 1 center cut smoked ham slice, about 1 inch thick | 1 | teaspoon dry mustard or 1/2 tablespoon prepared mustard |
| 1 tablespoon butter | | |
| 1/2 cup brown sugar | 1 | cup crushed pineapple |
| 1/2 cup finely ground bread crumbs | | |

Place ham in ungreased baking dish. Combine remaining ingredients and heat to boiling, stirring constantly. Pour over ham and bake in 300° for 45 minutes; cover first 1/2 hour. 4 servings. Double for 8.

NUTRITIOUS POPPIN' FRESH COOKIES

2-1/4 cups all-purpose flour	2	teaspoons vanilla
2 cups firmly packed brown sugar	2	eggs
1 teaspoon soda	2	cups quick-cooking oats
1 teaspoon salt	6	ounces (1 cup) semi-sweet chocolate chips
1 cup margarine or butter, softened	1/2 cup	chopped nuts or sunflower seeds

Heat oven to 350°. Lightly spoon flour into measuring cup; level off. In large bowl, combine all ingredients except 1 cup flour, oats, chocolate chips and nuts. Beat at medium speed until well blended, about 1 to 2 minutes. By hand, stir in remaining ingredients. Add one of the optional ingredients, if desired. Drop dough by rounded teaspoonfuls 2 inches apart, onto ungreased cookie sheet. Bake for 10 to 15 minutes until golden brown. Cool 1 minute; remove from cookie sheet. 6-7 dozen.

OPTIONAL INGREDIENTS:

1 cup peanut butter	1 cup flaked coconut (we prefer)
1 cup wheat germ	1 cup nofat dry milk

VARIATION: To make cookie bars decrease all ingredients by one-half except flour which should be 1-1/4 cups. Mix ingredients except chips and nuts. Press or spread dough into 9 x 13-inch greased pan. Sprinkle dough with chocolate chips and nuts. Bake at 375° for 15 to 20 minutes or until edges are golden brown. Cool. Loosen edges with spatula. Cut into bars.

Be a ZVEZA Booster!**NO. 67, BESSEMER, PA**

Meeting was called to order by the treasurer, Ann Markovich. 16 members were present.

We were glad to see our president, Mary Snezic and all the ladies who attended. We had a tureen dinner to celebrate our anniversary which was Feb. 2nd. Mary Marotti is still on the sick list. Angela Pusnik was in the hospital and is doing well. Anna Novad is also in the hospital having had an operation on her knee.

Our deepest sympathy to Dennie Mehocic and family in the recent loss of her husband, Joseph.

Congratulations to Ube Vlah who became a great great grandmother! And, the Mother of the Year is Helen Sankovich.

Same officers were elected.

Hope to see everyone at our April meeting. To all our sick and shut-ins, a speedy recovery. God bless everyone.

MARY PERCIC
Sec'y & Reporter

NO. 92, GUNNISON, CO

Feb. meeting was on the 15th at the home of Frances Somrok with 18 members present. Treasurer's and Minutes reports approved as was correspondence read by Frieda and Fern.

Members were asked to bake for the nursing home. A Rock & Roll party was to be held on the 12th and pancake supper on the 17th of March. Each member sold tickets taken home and tasks were assigned.

Gifts were donated by all to be used at a games party at the home.

Perfect attendance in 1982 for Linda Mikus, Elsie Massaro, Frieda Forcier and Margaret Depew.

High winners were Linda Mikus and Rose Carricato, low to Addie Croft and Betty Stefancic.

Get well wishes to Pauline Stajduhar. Hope you are doing well. Hostesses served cream puffs and Yugoslavian cookies.

Next meeting was planned at the home of Bunnie Spritzer on March 15th and we'll report on that next month.

Wishes to all for a Blessed Easter.
FERN WHITE, Reporter

31 members attended our first meeting of the year, with the absence of our Vice-Pres. Sylvia Vukodinovich, who is vacationing in Florida. Highlighting the activities for the year is our booklet project which will be held at our April Meeting, and Evelyn Driscoll is the Chairlady. Our Mother-of-the-Year, Helen Price, will be honored on June 1st instead of May, so please bear that in mind. All details will be printed later Sylvia Vukodinovich will be our delegate for the National Convention which will be held in Minn. We also are looking forward to presenting a fashion show, that too will be announced later.

For our program we had Dr. Barbara Konkle, M.D. who is an internist at Mt. Sinai Hospital, deliver a talk on blood related problems which is caused by overweight. A question and answer period followed.

Table decorations with a Valenune theme were made by Julie Hansen Mary Brozinski, Marge Simunic, Bernice Morrison, Helen Jerbic and Hanna Pikarski, the above donated the goodies and hosted the evening. Three heart boxes of candy donated by yours truly were won by Mary (Matt) Perkovich, Jan Bercich, Marge Simunic and Lou Goldina. The jewelry was donated by Julie Hansen. Cash by: Antonia Mrkobrada (Neb) \$3, Rose Ballock, Fran Seabloom, Marge Simunic, \$2, and Olga Krmpotic (Ark) \$1.80.

Get well wishes to Eva Starcevic who has been hospitalized. May the good lord bless all of our members who are ailing and a speedy return to health. Our heartiest congratulations to Janet Marie Lasecki and Dan Hennelly who became man and wife. Dan is the son of Mr. & Mrs. Dan Hennelly (our member, Dolores). We join in extending to Fran Seabloom our deepest sympathy on the loss of her beloved husband.

In conclusion, may your Easter be happy and blessed!

MILDRED JAMES

AL PLANTAN'S

GENUINE OLD-FASHIONED SLOVENIAN KLOBASE!

We ship anywhere!

5 lbs. - \$14 plus \$3 Parcel Post

10 lbs. - \$26 plus \$4 Parcel Post

Order Now.. P.O. Box 304, DePue, Ill. 61322

Phone (815) 447-2538

IN REMEMBRANCE OF MRS. TUREK

NO. 103, WASHINGTON D.C.

It was with deep sorrow that we learned of the death of our former National President, Mrs. Antonia Turek who served us faithfully for so many years.

Therefore, SWU branch 103 requested that the Mass on Sunday, Feb. 6th held at the Slovenian Chapel of our Lady of Brezje at the Nat'l Shrine of the Immaculate Conception in Washington be dedicated to her memory. Our Spiritual Advisor, Father Raymond Wadas officiated.

Due to the inclement weather, many were unable to come but we are grateful to the members of the Washington Slovenian community who did attend.

The readings were done by Bernadette Kovacic and Jelka Mejac. Bernadette, representing our branch, presented the tribute which appeared the Cleveland newspaper, *Ameriška Domovina*, both in Slovenian and English languages.

It was noted that Mrs. Turek was our National President who presided at the National Convention in Washington in 1967 at which time our National Secretary, Albina Novak, mother of Corinne Leskovar,

Editor of ZARJA, introduced the Resolution which the SWU adopted then and which was a pledge to general support of the Chapel and participation in a nation-wide campaign for necessary funds.

Spearheaded by the above persons, the campaign was soon under way.

Later, Mrs. Turek as Treasurer of the Slovenian Chapel Fund Committee and her husband, Frank A. Turek, as secretary, gave their devotion and untiring efforts to the scrupulous handling of the funds which would help the Chapel become a reality. Much gratitude is due them.

She was a special guest at our 5th anniversary Dinner-Dance and we recall her warmth, smile and friendly manner.

Having fulfilled many roles in life, may she now rest in peace in her beloved Chisholm, Minnesota. Prof. Cyril Zebot reminds us and we wish also to remember Mr. Joseph J. Nemanich, late President of the Slovenian Chapel National Committee on the 8th Anniversary of his death.

We know God will bless them both for their dedicated work and generous hearts.

FREDA MICHELITCH

NO. 103, WASHINGTON, D.C.

Our meeting of March 6th was very enjoyable. We received several letters from organizations to whom we sent charitable contributions during the Christmas season. Each letter expressed sincere gratitude for our remembrance and help. We hope to be able to continue this practice of giving to those who are truly in need.

Branch No. 103 had purchased space for an advertisement in the booklet of St. Gregory the Great Slovenian Church in Hamilton, Ontario, Canada. Nika Kovacic was very thoughtful to bring her copy of the booklet to the meeting for all to see.

We discussed some of our future activities, including the forthcoming Northern Virginia Folk Festival which we again plan to participate in. This festival represents all ethnic people. It is very interesting to roam about and sample foods from the various countries of the world. Our Slovenian table is quite popular during these occasions.

On February 28th, two of our members, Mollie Thomas and Angela Daley, attended a Legislative reception, held in the Dirksen Senate Office Building, for the new members of Congress from Minnesota. Many Senators and Congressmen were in attendance, in addition to the Chairman of the Joint Chiefs of Staff. Our Slovenian Choral Group, under the direction of Vladimir Pregelj, rendered a few songs for the occasion.

Best wishes to all.

MATILDA AUSICH
Rec. Secretary



The late former National President, Toni Turek embraces Rose Zelodec of Br. 50 after naming her Convention Princess at the 1964 Nat'l Convention in Chicago. Rose was one of three Princesses, others were Ann Podgorsek of Br. 33, Duluth and Rose Kraemer of Br. 43, Milwaukee. Flanking Toni and Rose are Josephine Kolar of Br. 43 and past Nat'l President, Mary Bostian of Br. 32, Cleveland.

Anna L. Hodnik:
Youth Director

Learn Slovenian!

Time sure has a way of slipping by these days and I find myself rushed for time meeting deadlines. The word list for this issue has no "rhyme or reason" but just words that came to mind as I was thinking what to write about.

kmalu -- soon
naprej -- ahead, forward
po navadi -- about the same
ne predobro -- so-so
važen - pomemben -- important
pomota -- mistake
popraviti -- to correct
narobe -- wrong, upside down
bližnji -- near
daleč -- far
napraviti -- to do, to make

kakor -- as
vprašati -- to ask
čas -- time
od tedaj -- since
pozen -- late, behind time
zgodaj -- early
nikoli -- never
nikdar več -- never more
vedno -- always
vedenje -- conduct, manners

SLOVENIAN MINERS MEMORIAL IN FINAL STAGES

LILLIAN BRULC:
March, 1983

HANDS BEHIND THE SCENES

My hands and wrists are often sore and aching by evening after modeling with clay all day long in the effort to have the memorial sculpture ready for the dedication date. As I approach the modeling of the hands on the Miner-Laborer, I do so with much appreciation and feeling for his exertion. Some lines from a Karol Wojtyla poem come to mind:

*"Hands are the heart's landscape. They split sometimes like ravines into which an undefined force rolls. The very same hands which man only opens when his palms have had their fill of toil."**

Already the clay sculpture is nearing completion and I feel it will be ready when it can express somewhat as in the same poem quoted above:

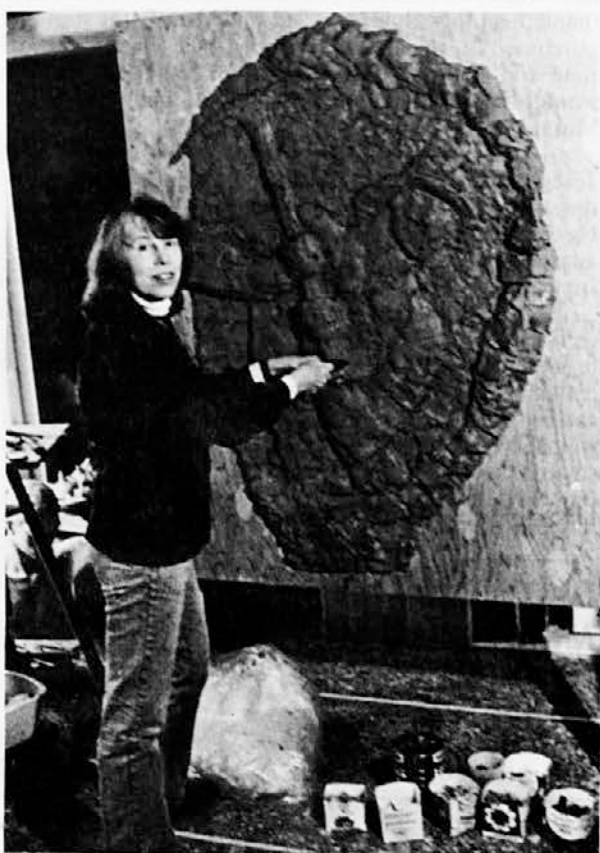
*"No, not just hands drooping with the hammer's weight, not the taut torso, muscles shaping their own style, but thought informing his work, deep, knotted in wrinkles on his brow, and over his head, joined in a sharp arc, shoulders and veins vaulted."**

However, all the poetic thought and feeling must take on a visible permanent form in a beautiful material to make a worthy sculpture. Very shortly the complicated process of casting in bronze will begin, a process for which many skilled hands are needed.

First, a mold must be made from the clay by a skilled moldmaker. Then the mold will be transported to the foundry where a cast will be made in wax, being the exact thickness of the final bronze cast. This wax cast will be invested in a mixture made up of plaster and grog (ceramic sand), and put into an oven for melting out the wax. Melting takes up to five days, since the process is slow and careful. The investment mold is then packed into a sand pit and the molten bronze is poured into it. Finally, after cooling, the investment is chipped away, the bronze cast cleaned, then finished with a patina (an oxidation with chemicals to give the metal its final color) and waxed. The whole process may take a month or more, and costs are very high. Other skilled hands will then be needed to prepare a solid base and fasten the sculpture in it.

As for the mosaic, which will incorporate lines from Oton Zupancic's poem, "Duma", all of the stones for it are now cut and polished. We have the hands of Frieda Brulc Baldazzi and her husband, Geno, to thank for this monumental task. Geno spent literally hundreds of hours working all day and evening in a cold garage, carefully cutting large stones into thousands of pieces about 1" square and roughly 1" high. He cut smaller pieces from slag into 3/4" "tesserae", to be used for the letters in the design. These last (over a thousand of them) also required surface polishing, another time consuming process. Then came the cleaning, which meant soaking and scrubbing off the oils, grits, and glues used in the earlier steps. This final job was done by Frieda, cleaning and drying each piece, carefully separating the pieces and storing them in jars according to kind and color. The

Please turn page..



Lillian Brulc at work on the main sculpture.



Paintings contemplated incorporate farm work

HAPPY EASTER TO EACH AND EVERYONE!

This holiday has great symbolism and we thought you might be interested in the Slovenian Easter Custom of the "Butara". The Slovenian text is taken from MLADIKA, April, 1982 and the Editor translated it into English.



M. GASPARI

STRAH PRED ŽEGNOM

V našem ljudskem izražanju je žegen vse, kar je blagoslovljeno. Na praznik sv. Stefana blagoslovijo sol, na šentjanževo vino, za Tri kralje vodo, na svečnico sveče, na dan sv. Blaža delijo v cerkvi blagoslov svetega Blaža proti boleznim grla, na pepelnico dele v cerkvah blagoslovljen pepel, da se spomnimo minljivosti tega sveta in našega življenja, na cvetno ali oljčno nedeljo je blagoslov oljk, za veliko noč blagoslov jedil itd. Na Primorskem pa žegen pomeni tudi pokopališče še izza prve svetovne vojne.

Na cvetno ali oljčno nedeljo nosimo k blagoslovu oljke, prvo pomladansko cvetje in zelenje. Oljčnih vejic in šopkov prvega pomladanskega cvetja meščanov pa ne moremo primerjati z lepimi butarami na podeželju. V krajih, kjer oljka ne raste, pripravijo za cvetno nedeljo za blagoslov posebne butare iz bršljana, zimzelena, božjega drevca (bodičevja). Pokojni slovenski slikar Maksim Gaspari je znan po svojih ilustracijah ljudskih običajev. Zelo lepo je naslikal fantiče, ko hite s pisanimi butarami v cerkev k blagoslovu.

Takoj po pustnem veselju se fantiči poprimajo priprav za butare. Vse priprave so tajne, saj se hočejo fantje postaviti, kateri bo imel lepšo in večjo butaro. Za veliko butaro je potrebnih precej priprav. Treba je pripraviti močan držaj, iz enoletnih vrbovih ali še boljše iz leskovih šib. Če hočemo veliko in dolgo butaro, je treba nosilni ročaj ali steblo podaljšati tako, da vežejo šibe in jih podaljšujejo. Tako lahko pripravijo

SLOVENIAN EASTER CUSTOM

One of the most characteristic Slovenian traditions is the reverence for God's Blessing. On the feast of St. Stephen, we ask for His blessing on salt, on the Three Kings feast, it's water, on St. John's Day, wine, on the feast of St. Blaze, throats get blessed and on Ash Wednesday, it's the blessing with ashes as a sign of our temporal life on this earth.

On Palm Sunday, (translated from Slovenian it would be called Flowering Sunday), we hold fast to the tradition of the blessing of palms and for Easter, we have the food blessing.

In the region of Primorje, blessing of cemeteries has been done since World War I.

Palm Sunday is a day to carry the fresh palm branches and first blooms of the spring season, also the first growths of various significant shrubs and bushes. In Slovenian cities, symbolic bouquets were made of fresh greens, but in the countryside, there was nothing to compare to the tradition of making "Butare". In some place, if there were no palm branches available, people used various kinds of ivy, and evergreens. The late renowned artist, Maxim Gaspari, made many wonderful paintings of Slovenian traditions and among the most beloved are those of little boys and grown-ups, too, carrying their butare to church for the blessing.

As soon as the pre-lenten season is over, with its many pleasures, young men prepare the things they will need to make butare. All the preparations are secret, so that they can really show off when the time comes to parade to church, each carrying his butara. For a large sized one, there must be quite a lot of preparation such as making the large and strong frame from a willow tree or from a switch of the hazelwood tree. Large butare also need a handle and they are made as a part of the butara frame with many branches tied together. In this way, a

tudi do štiri in šest metrov dolgo butaro, ki pa je ne morejo nositi pokoncu, temveč jo nosijo fantje vodoravno na ramah. Na koncu držaja je butara. Zelenje vse vrste, že cvetoči dren, raznobarni trakovi, pa tudi jabolka in pomaranče ne manjkajo med zelenjem. V cerkvi butare naslonijo ob stene ali ob prižnico, da celo duhovnika, ki ta dan bere Gospodovo trpljenje popolnoma zakrijejo. Mežnar pa mora lestence razdreti, sicer bi jih razbili z butarami. Posebno velike butare naslonijo kar na zunanje stene, saj duhovnik v procesiji obide tudi zunanjo stran cerkve in blagoslovi velike butare, s katerimi ne morejo v cerkev, kjer jih ni mogoče postaviti pokonci.

Brž ko mine maša in blagoslov, se cerkev izprazni. Fantje tečejo naravnost domov. Manjše butare mečejo doma preko streh, da bi bile hiše varne pred ognjem in strelo. Iz leskovih šib pa napravijo križce in jih posadijo po njivah, vinogradih s prošnjo za dobro letino. Naglica, ko fantje hite z butarami iz cerkve, je tolikšna, da marsikoga oplazijo, če se pravočasno ne umakne. Posebno zanimiv je pogled na velike butare, ki jih nosijo fantje na ramah vodoravno. Podobne so srednjeveškemu vojakom in kmečkim upornikom, ki so s težkimi debli na ramah butali ob mestna in grajska vrata, da bi si priborili prosto pot.

Vsaka slovenska pokrajina ima o veliki noči svoje običaje. Cvetna nedelja je uvod v veliki teden.

Da so butare cvetne nedelje nekaj posebnega in slovenskega nam potrjuje pisec Celjske kronike Ignacij Orožen. Ta je zapisal pred več kot sto leti:

»1797 9. aprila, ravno na cvetno nedeljo, so prvi Francozi Bonapartove armade iz Lublane v Cele došli. Bilo jih je pa tako malo, da so se oni pred kmeti zbal, ki so svoje oljke iz cerkve domu nesli ...«

Junaški Francozi, ki so ustrašovali skoraj vso Evropo, so se ustrašili preprostih, a blagoslovljenih slovenskih butar.

M. Š.

butara could become 4 to 6 meters long. They are carried by one person; but if so large, they are slung across the shoulders and not carried upright.

The actual *butare* is made, first with a handle, then above it, all these symbolic things are tied on, such as greens, colorful ribbons, early flowering branches and even, sometimes, apples and oranges. Once it is brought to church, the massive *butare* are placed along the walls, all around the altar, and sometimes they completely cover the pulpit where the priest stands to read the Passion of Christ. To protect the church's ornate chandeliers, the sacristan must sometimes dismantle and remove them.

The largest *butare* are often left outside at the door of the church where the priest comes to bless them during the procession. These are so large and heavy that they cannot be made to stand upright.

As soon as Mass is over on Palm Sunday, and the blessing of the *butare*, everyone rushes out of church and straight home, carrying his *butara* with him. The smaller ones are kept inside the home to ward off lightning and fire during the coming year. A sight to behold is that of fields and vineyards covered with little crosses made of the hazelwood switches which are planted in the earth that day as a gesture of supplication for good crops.

In the rush to get home, with everyone carrying, dragging or somehow moving the *butare* along with them, it's been known to happen that people have been hurt, if they don't step quickly enough out of the way.

The strong men carrying the *butare* over their shoulders need lots of room. Some say they are reminders of the ancient times when soldiers and the village protectors would use huge poles carried in a similar manner, to knock down the gates of castles during a battle.

Proof that the *butare* of Palm Sunday are something special and authentically Slovenian comes from the writer of the chronicle of Celje, one Ignace Orožen. He wrote this over 100 years ago:

"1797, April 9th, exactly on Palm Sunday, the first of Bonaparte's French army from Ljubljana came to Celje. There were so few of them that when approached by the farmers carrying butare home from church, they fled, afraid."

Thus, the brave French, who were feared by all in Europe, were themselves frightened of our simple and blessed Slovenian *butare*!

Seems like yesterday ...

Four years of togetherness will soon be summed up at our National Convention in Chisholm, Minnesota. Future plans for the betterment of our "Zveza" will also take place.

A lot has happened in these four years, good and bad, but we will miss the ladies who have gone to their eternal reward. Most of them were hard workers and too young to have left us, but, of course, we cannot question this. All we have to do is keep them all in mind and try to continue their good work.

Chisholm has a very soft spot in my heart because it was 44 years ago that my mother was a delegate to the convention there and, I, as "teenager" had the privilege of accompanying her as a representative of our drill team. While there all kinds of wonderful things happened, and I was chosen to be the queen of the convention. The people were wonderful with their hearts full of hospitality to everyone, and housing many of the

delegates. I am greatly honored to again attend the convention in Chisholm this year.

Memories, Memories, that is what we all seem to cling to as the years go by!

ALBINA UEHLEIN

Here's to a long life!

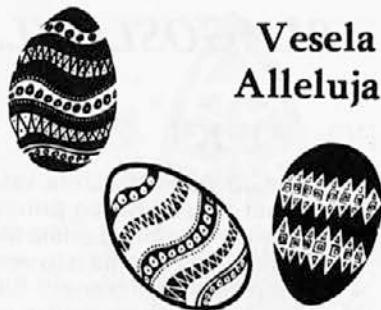
The printed word, in this day being such an expensive commodity, choice of words is very important. During the year, when called upon to assist several branches with their difficulties, with the help of others, problems were solved to the best of our ability.

More and more, evidence of caring and sharing among all is being experienced. A feeling of "We will never let the Slovenian Women's Union and what it stands for fade into oblivion." Times, people and methods will change but S.W.U. will live on, but there is no progress without change.

Respectfully,

IRENE JAGODNIK

ZARJA—THE DAWN



ŠT. 3, PUEBLO, CO

Zima se je poslovila. Prelepi spomladni čas je med nami. Z vso krasoto narave, prihaja tudi čas večje aktivnosti Zvezine družine.

Letno sonce bo ogrevalo gomile naših dveh članic, katere je Bog poklical iz te solzne doline. Dne 10. januarja je umrla ANGELA ROITZ. Podlegla je mučni bolezni, bila je pet let v domu onemoglih, ves čas v onemoglem stanju. Bila je zvesta čla., vedno pripravljena pomagati naši podružnici.

Dne 10. februarja je Bog rešil življenje našo stoletnico JOHANO KLUN, ki je dosegla visoko 101 leto. Njen rojstni kraj je bil Ribnica v Sloveniji. Umrla je v Chicagu pri hčerki Mary, ki je lepo skrbela za njeno mamo. Pokojna je bila zelo sposobna za ročna dela. Njeni izdelki so romali vse na okrog. Ona je tudi izdelala ročno krasne prte s cveticami in grozdem, kar je podarila za oltar naše cerkve. Bodi Bogu potoženo, da je ves njen ročni okras odšel v zaton. Po novem je vse brez lepote, toda naš spomin na Johano bo ostal posebno zaradi njenih marljivih rok za druge. Bog ji bodi dober plačnik! Pokojna je živela v Pueblo mnogo let. Ob zatonu njenega življenja je hčerka povabila mamo, da je njeno ostalo življenje preživela v njeni družbi. Moje osebno sožalje žalujočim ostalim. Vedno smo bile tesno povezane v pisanju.

Večina nam starejšim moči pešajo in kažejo, da tudi nam prihaja odhod iz te solzne doline. Upam, da ste vse imele lepo slavnost Velike noči. Posebno malčki z barvanimi pirhi. To so res nepozabni dnevi mladosti. V naših časih smo otroci dobili nove obleke za veliko nedeljo. Sedaj po novem, je vse enako za svetek ali petek, nobene izjeme ni v obleki.

Hvala Bogu zima ni bila prehuda, večina dni smo imeli sočne. Brezposelnost se nadaljuje, vseeno ni preobilo pritožb v tem oziru. Vse-narodna Zvezina konvencija se približuje,

upamo, da sprejme koristne sklepe za bodočnost S.Ž.Z.

V prelepem cvetočem mesecu maju obhajamo praznik vseh MATER. Mnogo čla. mater počiva v tistem grobu. Ko pride starost in bolezen, se mati spomni: le grob me veseli, da počivala bom v hladni zemljici. Bog blagoslovi vse matere! Pokojnim spomin in naše molitve. Ponovno se bliža spominska obletnica smrti Albine Novak, dne 6. aprila je že 12 let poteklo. Pok. č. g. Daniel Gnidica je odšel že pred 10 leti. Tako rada se spominjam blagega župnika in nepozabne Albine Novak.

Bodite vse čla. vesele in zdrave!

ANNA PACHAK

ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CA

Kalifornija se je pomirila po strašnih viharjih, ki smo jih imeli. Vendar snega ni bilo, le mnogo dežja v S.F.

Sestre Helen in Virginija Sustarich sta izgubile brata Matt Judnich. Sestre sta naše marljive članice, ki jih čislamo. Naj prejmeta naše sožalje!

V avgustu bomo imeli proslavo osemdeset letnice naše cerkvice. Pevski zbor se pripravlja na koncert. Ta nova slika v oknu v cerkvi je naša Marija Pomagaj iz Brezij. Prekrasna je.

MOŽU V SPOMIN OB OBLETNICI SMRTI

V prelestnih dneh rane mladosti, je v naših srcih vzcvetela: prava in večna ljubezen.

Čez leta veselja in bolesti, prava ljubezen nikar ne umre. Zato Te išče ta moja ljubezen v neskončnem vsemirju svetov.

V morja sinjih valovih, v zvezdnatem nebesnem obzorju, v molitvah, petju in v solzah; moja ljubezen Te išče povsod.

POLDICA PODGORNIK

ŠT. 25, CLEVELAND, OH

Ko pišem ta dopis v februarju, je skoro težko verjeti, da nimamo nič snega in da je toplo 65 stopinj. Cvetlice poganjajo in nam ni treba iti na jug.

Naša zadnja seja je bila dobro obiskana. Nova predsednica Cecilija Kermavner je vodila sejo. Potem pa smo se zabavale z igro "B".

Naša podr. je izgubila 2 članice: Kathleen Guist in Ida Lap. Naše sožalje žalujočim in molitve za pokoj njihovih duš.

Imamo 25 članic, ki so članice 50 let ali več. Te so: Josephine Alich, Mary Braidich, Jeanette Jaksic, Antoinette Kalish, Frances Lekan, Fannie Mohorcic, Frances Prah, Mary Robison, Josephine Stanich, Mary Hribar, Frances Kovacic, Jennie Krasovec, Jennie Oblak, Helen Poklicki, Josephine Urankar, Angela Kaucnik, Mary Modic, Frances Novak, Jennie Primc, Anna Fortuna, Anna Gustincic, Mary Hrovat, Mary Mulec, Theresa Ogrinc in Anna Primozic. Več jih je v domu onemoglih in nekatere so v Slovenskem domu za ostarele. Naj jim Bog nakloni zdravje in srečo.

Smrt nam je pobrala dve 50 let članice: Antonia Mihevc in Ida Lap.

Imamo tudi več bolanih članic. Prosim, molimo za njihovo zdravje. Naše čestitke tudi vsem, ki v aprilu obhajajo svoje rojstne dneve.

Ali imate plačano članarino? Assessment se pobira vsaki drugi torek ob 1:00 popoldne v družabni sobi dvorane Sv. Vida, in 25. julija od 5:30 to 7:00 zvečer.

JENNIE FEMC

19. REDNA KONVENCIJA S.Ž.Z

22. do 25. maja v Chisholmu, Minn.

BLAGOSLOVLJENE VELIKONOČNE PRAZNIKE!

PO NOVICI,

da je Jezus iz Nazareta vstal iz groba, so Peter in njegovi začeli dobivat pogum: prihodnost se je začela spet jasni. Ko so prinesle ženske prve vesti o Jezusovem vstajenju, so se zdele enajsterim le ženske čenče. Potem je prišla Magdalena z isto novico. In Peter in Janez sta našla grob prazen. Učenca s poti v Emavs sta prinesla isto vest. Zvečer pa je Gospod sam prišel mednje.

Skraja niso mogli verjeti! Bilo je preveč neobičajno, bilo je preveč lepo. Končno so se prepričali, da je res. Z Gospodom so govorili in jedli, poslušali so ga in gledali. Začelo se je novo življenje, polno smisla in polno veselja!

Karel Mauser

BEGANICA

Samo spomin na domači kraj je bil, ko sem kupil v Clevelandu beganico — butarico. Pravzaprav sem kupil tri: dve večji in eno prav majceno tam v Familiji na Glass Ave. Zavite v bel papir sem jih prinesel domov in jih del v visoko kristalno vazo.

Tri beganice, dve večji in eno — čisto majceno, da bi jo skoraj lahko del v gumbnico. V temle hipu sem v mislih star šele deset let in v Podbrezjah je cvetna nedelja. Kdo mi more braniti, da bi ne bil star deset let, če imam Podbrezje še vedno globoko v srcu in sem samo tam nesel beganico na cvetno nedeljo v cerkev: Štrihov Ciril, Matijčev Nejče, Obramov Lado, Mrkovčev Franc, Hajmanov Lojz, Podržajev Nac in jaz; in ko smo jih nesli na ta konec vasi, kjer je bila farna cerkev (moj Bog, kakšne lepe kranceljne jabolke smo imeli v bršljanu), so se nam pridružili še Blekov, Jeretov in Korenov. Šli smo v gruči, leskovo šibje se je upogibalo, bršljan, ki smo ga nabrali v Črepinjeku, je bil temno zelen, jabolka zlata, čeprav zgrabančena in na vrhu je bila drobna šibica oljke.

V cerkvi smo stali spredaj, visoko držali svoje beganice, da so ujele blagoslovljene kapljice vode, ki so jih stari župnik Vaclav škropili čez nas.

Verjemite mi, da vam staro življenje ni pokazalo vsega, če niste še videli cvetne nedelje z beganicami. Vi morda tiščite med prsti drobno vejico suhe oljke in jo nemara niti za križ ne zateknete, kakor bi jo morali. Pri nas smo jo za križ ali pa za staro sliko, ki je bila na steklo narisana in je kazala svetega Florijana, ki je imel rdečkast plašč in modre golenice in je iz golide zlival vodo čez



Maksim Gaspari: Butare

majhne hiše, ki so gorele. Pa ne zares, le slika je bila taka. Če se je peresce z oljke odtrgalo in padlo na tla, ga je bilo treba pobrati, toda ne v smeti vreči. Smelo je samo v ognju zgoreti. To smo vse vedeli v Podbrezjah, danes pa le še malokdo in tisto oljko nekateri ves teden po žepih valjajo, namesto, da bi hiši in ljudem v njej žegen privoščili.

Nobena stvar ni tako lepa, kakor je beganica na cvetno nedeljo. V njej so leskove šibe, trdno zvezane skupaj, na vrhu pa bršljan, ki senči jabolka, ki so nanizana na močno vrvico. Vmes smo včasih privezali tudi nekaj pomaranč, ki so imele rdeče meso in so za beganico prišle prav s Sicilije. Tam so podbreške lastovke prezimovale. Tako so vselej rekli Mrkovčev stric, ki so bili tedaj že stari in so gotovo vedeli, da je tako, ker so nekoč na Laško šli na božjo pot.

Tele moje beganice v kristalni vazi, ki gledajo po belem prtu na mizi, pa niso čisto prave, toda podobne so jim. Del starega sveta so, ki smo ga izgubili vi in jaz: del Črepinjeka, kjer je rasel bršljan in je rasla leska; del Štrithovega in Matijevčega sadovnjaka, kjer so rasli zimovčki, trda jabolka, ki so bila dobra šele okrog Božiča in so edina zdržala do cvetne nedelje, čeprav se jim je koža namrgodila. Toda dobra so bila, moj Bog! Takih nikoli nisem več jedel.

ANA GABER:

ŠT. 2, Chicago, IL

NAŠA

SLOVENSKA

DEDIŠČINA

V mislih sem zdaj star deset let in, ko sem odhajal v Sv. Vidu sem pogledal nazaj za ljudmi. Tako rad bi videl, da bi šli za menoj Matijevčev, Jeretov, Blekov, Mrkovčev . . .

Pa jih ni bilo. Navadni ljudje so bili v zakmašnih oblekah, ženske nobena v rutah in šerpah, nobene beganice, neko letalo je prihajalo, menda iz New Yorka in bučalo proti letališču.

Če bi mogel, bi se na skrivaj zmuznili iz gruč in za krajem šel domov, v Podbrezje, mimo Obramove ozimne naravnost v Črepinjek. S krivcem — nožem bi narezal leskovega šibja, natrgal bršljana in bi potlej sedel v suhem vresju. In če bi zavekal, kdo bi mi kaj mogel? Saj bi bil sam v Črepinjeku, sam, kjer sem nekoč hodil. Nekaj lepega je umrlo in za to lepo med nami nihče več ne veka. Vsaj eden bo, ki je nekoč beganico nosil in jo je imel rad.

Tri sem imel to leto: dve malo večji in eno prav majceno. Toda niso prave, samo podobne so pravim. Vendar bodo ostale v kristalni vazi. Za spomin!



Velika Noč

p. Atanazij Lovrenčič, ofm

Liturgija na cvetno nedeljo nam prikaže veselo množico, ki slovesno spremlja Kristusa v Jeruzalem in mu veselo kliče: "Hozana, blagoslovljen, ki prihaja v imenu Gospodovem." A kmalu to veselo razpoloženje se spremeni in Jeruzalemsko ljudstvo polno sovraštva kriči: "Vstran z Njim, križaj ga!" In prišel je Veliki Petek, ko se je to dopolnilo. Popoldan na Veliki Petek je nastal potres, ko je Kristus umiral na križu. In potem nastane tišina; vse je tiho do nedelje. A takrat pa se zasliši glas: "Grob je prazen; Kristus je vstal!" In od tega dne, pa prav do konca sveta, ta dogodek bo prinašal upanje in veselje ljudem, ki so na koncu zemeljskega življenja.

V tem življenju štejemo blagoslov navadno le to, kar nam prinese viden dobiček; a vse to je le za kratek čas. In kaj potem? Prav tukaj pride v poštev pomen velikonočnega jutra. Velikonočno oznanilo nam daje poročstvo, da po tem življenju, je drugo, ki se ne da primerjati z zemljskim. Življenje po smrti ni omejeno na leta, na čas. Tudi če je zemeljsko življenje še tako bedno, prej ali slej bo tega konec, in mi bomo stopili v srečno večnost. Kristusovo vstajenje je bila tista točka, katero so apostoli znova in znova ponavljali. Prva Velika Noč je poročstvo vsem, ki ga sprejmejo. V dnevih, ko se je zdelo, da je vse končano, da je Jezusovo poslanstvo uničeno, prav takrat je Nebeški Oče poklical iz groba svojega Sina, in nam vsem dal zagotovilo, da bomo tudi mi vstali. Velika noč nam daje zmago nad našim največjim sovražnikom: smrtjo. Karkoli si, karkoli je tvoj poklic, često pojdi v svojih mislih in bodočnost z vero, da bo prišel dan, ko bo Bog poklical tudi tebe iz groba in to bo tvoja Velika Noč.

PEVSKI ZBOR DAWN

Prva seja je bila v ponedeljek 7. februarja v navadnih prostorih na Recher Ave. v Euclid, Ohio.

Naslednje odbornice so bile izvoljene:

Predsednica; Pauline Krall.

Podpredsednica; Josephine Trunk.

Tajnica in blagajničarka; Antoinette Zabukovec.

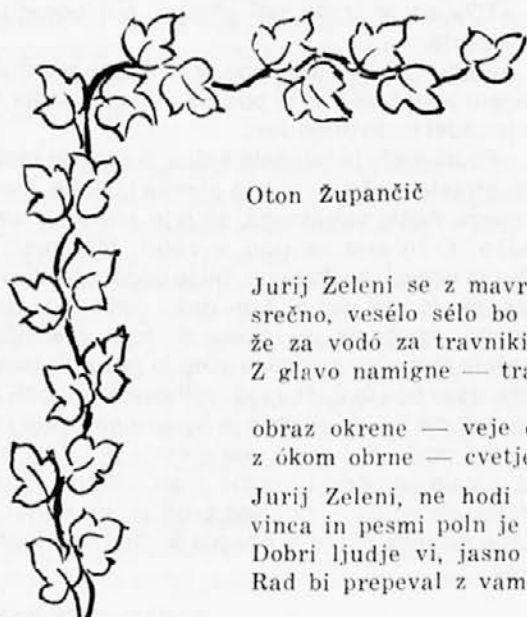
Preglednice; Ann Terček in Stella Kostick.

Poročevalka; Mary Kokal.

Z rednimi vajami bomo začele v ponedeljek 7. marca ob 7:30 zvečer v navadnih prostorih na Recher Ave.

Vljudno ste prošene vse žene in dekleta, ki imate veselje do petja, da se nam pridružite! Za pojasnila kličite: 851-4901.

MARY KOKAL, poročevalka



Oton Župančič

Zeleni Jurij

Jurij Zeleni se z mavrico paše;
srečno, veselo sélo bo naše:
že za vodó za travniki jaše,
Z glavo namigne — trava se
vzdigne,
obraz okrene — veje odene,
z ókom obrne — cvetje se strne.

Jurij Zeleni, ne hodi drugam,
vinca in pesmi poln je naš hram.
Dobri ljudje vi, jasno vam lice!
Rad bi prepeval z vami zdravice,

ali golé so Slovenske gorice.
Jasno vam lice, misel najbolj!
Z vami ostati biló bi me volja,
a na Koroškem še pusta so polja.
Pusta so polja, slana in mraz,
treba hiteti, kliče me čas,
ali ob leti špet bom pri vas.

Konja vzpodbode, v daljo izginja,
cvetje, zelenje za njim se
razgrinja,
da nas Zelenega Jurja spominja.

MLADA BREDA

Povest
dr. Ivan Pregelj

I del.

12. Tatica.

—Nadaljevanje—

S tresočimi rokami je poiskala predalček, kjer je hranila spomine na mater in kamor je bila spravila zjutraj desetak, ki ga ji je bil dal Luka, da mu ga shrani. Vse to je delala pod vtisom, da ne sme niti minute dalj trpeti tega denarja pri sebi, da ga mora izročiti takoj Luki. Ali je Luka denar ukradel ali kdo drugi, o tem ni mogla premišljati, dasi ji je zvenel starčev proseči glas venomer v ušesih: ne izdajte me, našel sem! Toda te glasove je prevpila njena lastna bolest, udarec, ki je bil nekdo zamahnil proti njenemu srcu, in s stisnjenimi zobmi je drhtela: »Za tatico me imajo!« V tej razburjenosti je bila premetala vso skrinjo in se stoprav domislila, da v temi ne najde ničesar. Nato je prižgala luč. Kmalu je našla denar in si ga vdela v nedra. Odhitela je v kuhinjo. Našla je Marjanico samo. Nato je planila v sobo in srečala na vratih Nežo, kličečo posle k večerji. Anica je vstopila, se ozrla na peč. Toda Luke ni bilo več za pečjo. Nato je odhitela zopet v kuhinjo, ali vpričo Neže si ni upala vprašati Marjanice po Luki. In nekaj hipov pozneje je prišla Katra, in Anica je uvidela, da nocoj Luke najbrže niti videla ne bo več, in nevolje se ji je zbiralo nadenj. Toda venomer ji je šumelo po ušesih: ne izdajte me!

Šla je z drugimi k večerji. V sobo je bil prišel tudi Juri in sedel na prejšnje mesto. Jedel pa ni. Anici nasproti je sedela taščica, in njej ob strani Tomaž. Ob Anici je ždela Jerica in s težavo rila mimo Šimna k skledi. Dokaj spretnejši in srečnejši je bil Anže na drugem robu mize ob Neži. Marjanica ni jedla nikoli skupaj z drugimi, češ, da kot kuharica najlepše uživa v kuhinji, drugi pa so pravili, da jo je svoj čas užalil Tomaž, češ, da cmoka z ustnicami.

V sobi je bilo tiho. Tudi v slast, kakor je bilo videti, ni šla jed nikomur, razun Anžetu. Hipoma pa se je zgodilo nekaj, česar ni nihče pričakoval. Tomaž se je naenkrat zasmejal. Anica se je ozrla vanj in opazila, da gleda naravnost vanjo. Nehote je povesila oči.

»Kaj se smeješ?« je vprašala Katra.

»Tako,« se je smejal dalje Tomaž in odložil žlico. Anici pa se je zdelo, ko da gledajo sedaj vsi na njo. Zadrega ji je začela gnati kri v glavo. Tedaj pa je slišala, da je nekdo vrgel žlico ob mizo. Pogledala je kvišku. Vse kar je opazila v prvem hipu, je bilo dvojje zlobnih, drobnih oči, uprtih naravnost vanjo. Anica je zatrepetala; tolike sovražnosti, škodoželjnosti, veseleče se satanske zlovolje ni videla v nobenih očeh. Kakor omočena je strmela Anica taščici v obraz, razvnet od prezirljive zlobe. Hipoma pa je taščica odprla usta in rekla:

»Taka predrznost, še norca se hoče delati iz mene!« Taščica je udarila z roko po mizi, Tomaž pa se

je zasmejal znova. Anica je pogledala krog mize po obrazih. Neža je strmela pred se, Šime je hlinil veliko lakoto, Anže je nekam nezaupno motril Katro. Jerico pa je slišala Anica šepetati: Jezus, Marija. Onstran mize na klopi pa je bil dvignil Juri glavo in z nekako nestrpnostjo gledal na njo, ko da čaka. »Kaj imajo z menoj?« je pomislila Anica, ozrla se z zadnjo močjo na Katro in Tomaža.

»I, skrijte no!« je zaklical zdaj Tomaž. Katra pa je planila kvišku.

»Kaj naj skrijem?« si je mislila Anica, in rdečica sramežljivosti ji je zalila obraz. Segla si je čez nedra in — otipala bankovec, ki ji je gledal izpod obleke. Prvi hip se ji je začutila silovito odporno silo. Planila je kvišku in stopila tik pred taščico in z malo tresočim, toda čudovito jasnim, žalostnim glasom je rekla:

»Jaz nisem vzela!«

Taščica se je po sili nasmejala in se obrnila po sobi proti hlapcem in dekli in rekla:

»Ali ji je kdo kaj rekel?« In nato se je obrnila k Anici:

»Saj si gospodinja in vzameš lahko. Zato pa ne zapiram!«

Anici je udaril vzduh po žganju v obraz, obenem jo je palil prezirljivi pogled taščin.

»Še dotaknem se ne vašega denarja!« je jecala. Tedaj se je Katra zasmejala. Anica je izgubila zavednost misli. Brezmejna jeza jo je napolnila do te žene, ki se ji je rogala.

»Spat pojdite, saj ste pijani!« je viknila. V hipu se je taščici zresnilo lice, porogljivosti je sledilo v obrazu sovraštvo.

»Kaj?« je zahropila, »to meni v obraz, ti, ti, tatica!«

»Tu imate!« je viknila zdajci Anica vsa iz sebe in udarila taščico po licu. Zdelo se je, ko da je Katra prvi hip odrvenela, v naslednjem pa je kriknila divje, in Anica je pričakovala, da se ženska vrže na njo. Tedaj pa je začutila, da je nekdo položil roko na njeno ramo, mejtem ko jo je druga roka prijela za komolec, in da je ta roka trda.

»Pusti,« je kriknila Anica in se obrnila. Toda roka je ni izpustila. Za Anico je stal Juri in jo stiskal za roko. Njegove oči so bile jezne, sopel je burno, in žila po sred čela se mu je bila napela.

»Ti?« se je izvilo pol plašno, pol porogljivo Anici iz grla.

»Pojdi!« je velel moč trdo. V tem hipu je zatulila v divjem joku taščica in si pokrila obraz in sedla tja, kjer je sedel malo preje Juri.

»Podiš me?« je zaječala Anica. S silovito močjo se je otresla moževe roke in planila iz sobe. Nekaj groznega, nekaj ostudnega, se ji je zdelo, da se je zgodilo. Odvihrala je gori v sobo. Mej prsti je občutila nekaj zmečkanega. Bil je usodni bankovec. Vrgla ga je od sebe, kot grdo nečedno žival, krastačo. Nato se je začela oblačiti praznično, povezala materine spomine v malo puto. Potem je čutila, da jo boli in duši, in je vzdihovala: »Spodil me je, spodil me je!« In silno jo je žgalo mesto, ker jo je bil prijel mož. »Saj grem, saj grem!« je ihtela brez solz, vstala odločno in odšla proti vratom. Tam je obstala, se vrnila in pobrala proč vrženi denar. In nato je dvignila oči in je opazila pogled vsevidnega očesa.

»Saj moram!« je zahtevala in se odtrgala od čudotajnega pogleda. V naslednjih trenutkih je šinila skozi vežo v mrzlo, zvezdno noč. Komaj pa je bila storila par korakov, se ji je zazdelo, da se mora vrniti. Obstala je in poslušala. Sprva je slišala samo šum viharja v gozdu in utripanje svojega lastnega srca. Potem pa je zaslišala tulenje taščino. Čisto jasno je razumela:

»O, to bo plačala tatica grda, nemarna tatica!«

Prav tedaj je nekdo stopil na prag. Bil je Juri. Prihajalo mu je slabo v sobi. Oprijemaje se sten, je bil prilezel na prag.

Zdelo se mu je, da čuje znan glas od nekod.

»Juri, z Bogom!«

Potem ni slišal nič več ...

13. Anica izprevidi, da se je prenaglila, in izve nekaj novega.

Tiha, zvezdnata noč je objela Anico. Hitela je po znani poti navzdol. Visoko gori nad Pečjo v gozdu je šumel veter, tu doli je bilo mirno, in samo šumenje potoka je vznemirjalo nočni mir. Pošastno se je belila iz teme cesta. Anica je dospela doli do mostiča in za hip postala v senci zapuščenega mlina. Zazdelo se ji je bilo, da gre nekdo za njo. Poslušnila je. Vse je bilo tiho, nihče ni hitel za njo. Naglo je krenila Anica nato preko mostiča. Tu pa je zopet postala in ni vedela, ali naj krene v vas ali v trg. Stoprav sedaj je spoznala deloma svoj siten položaj. V vas ne gre. Za ves svet ne gre. A kam sicer? Proti trgu? Kam sploh hoče, kaj sploh hoče po svetu?

»Kamorkoli, samo nazaj na Peč ne!« je mislila. Še živo je čutila pritisk močeve roke, in obraz ji je žarel ljutosti, ob misli, da so jo obdolžili tatvine in da jo je mož, mesto da brani njeno čast, pognal iz sobe. In v novi boli je zakrllila in zalomila z rokama:

»Oh, Juri, kaj si mi storil!«

V hipu pa jo je navdala neke vrste tolažba. Sladkost maščevanja jo je prevzela, pri misli, da se bo gotovo popolastila Jurija velika skrb, ko opazi, da je odšla. »Morda je že opazil in prihiti za menoj,« je mislila in nehoté se je obrnila po cesti proti trgu in začela uspešno korakati. Kljub temu, da je bila noč temna, in je peljala pot po ozki, nepriljudni dolini, ni čutila Anica nikakega strahu. Nekako dobro sta ji dela samota in mrzli nočni zrak, ki ji je hladil razvneto čelo, in polagoma je začela mirneje razmišljati.

»Vrnem se ne,« je mislila, »v službo pa tudi ne morem taka.« In zopet se je spomnila tega svojega obupnega položaja, in še huja žalost in jeza sta jo napolnile do njih, ki so bili krivi tega.

»Ne vrnem se, ne,« je ihtela pred se, »bo že Bog pomagal.« Tedaj se je domislila neke prijateljice, ki se je bila pred par leti poročila nekam v trg. Sklenila je, da se obrne k nji, in kar dalje, to razmisli jutri. Nocoj je edino potrebno, da pride v trg. Anica je začela hiteti. Noč nad njo je začela giniti, izšel je mesec. Nekaj hipov pozneje je zavila Anica mimo ovinka in opazila v dalji luči. Nekaka brezskrbnost se je polastila. Segla si je v nedra, in ker sprva ni takoj otipala bankovca, jo je prevzel velik strah, pri misli, da je sedaj popolnoma brez denarja. Obstala

Marjan Jakopič

— V ZRAKU JE SREČA —

*Težki so jerbasi, brhka dekleta
k žegnju jih v vaško cerkev neso;
pesem zvonov se čez polja razpleta,
z upom vstajenja boža zemljo.*

*Bele stezice in znamenja bela,
beli oblaki kot čolni neba,
jadra, ki so se v vetru razpela,
ko v igred poslala je hitrega sla.*

*V zraku je sreča, v zraku zvonjenje,
čudno opojno diha pomlad:
v srcu kot v vetru je hrepenenje
trka na okna, vre preko livad.*

je na cesti. Od severa sem jo je zadel močen sunek vetra in ji vrgel v oči ostrega peska. Krčevito je iskala po nedrih in končno otipala bankovec.

Silen kamen se ji je odvalil od srca in z vztrajnostjo se je borila proti ostru burji po cesti. Hitela je, boječa se, da bi luči pogasnile in ne bi našla odprtih prenočišč. In želja po gorkem prenočišču jo je vse bolj napolnjevala. Čutila je obenem, da jo žeja in da je trudna. Ti občutki so vplivali na njo tako, da je začasno ginila boleost iz njene duše. Pač je čutila še vse, kar se je bilo zgodilo, še prav živo, ali zdelo se ji je obenem, da leži mej sedaj in tistim veliko časa in da se ni zgodilo nocoj. In tako je dospela v trg. Minile sta jo trudnost in skrb, zato pa se je oglasil razum v nji, in prvič nocoj si je zastavila vprašanje: »Ali se nisem prenaglila? Ali sem delala prav? Moža zapustiti je greh!« S temi očitki v srcu je šla po trgu in obstala pred gostilno s prenočiščem. Vrata so bila na stežaj odprta, in sunek vetra je bušil Anici z dvorišča nasproti. Stopila je na levo in videla, da je v kuhinji. Dremajoča ženska je sedela ob ognjišču in se dvignila sedaj in rekla:

»Le na ono stran pojdite!«

»Ali bom mogla ostati tu čez noč?« je vprašala Anica.

»Kako pa, da boste,« je odvrnila ženica, »kar na ono stran v mizat stopite, je zakurjeno, in pivcevi takih ni.«

In žena ji je pokazala na vrata, kjer naj vstopi. Anica je pritisnila za kljuko in vstopila in opazila pri svitu petrolejke več miz; pri eni teh miz je sedelo troje mož in kvartalo.

»Dober večer,« je pozdravila Anica, možje so odzdravili, toda oči niso obrnili od kvart. Šele ko so doigrali, in je bila Anica sedla, in sicer blizu peči, se je dvignil eden mož in prišel k nji. Bil je gostilničar Kranjc, poznan po svoji dobrodušni hudomušnosti. Dasi že prileten, je vendar z dokaj prijaznimi očmi premotril Anico in vprašal:

»No, kako pa, vi mlada! Kaj pa boste?«

»Ali bi mogla prenočiti pri vas?« je vprašala Anica.

»Bomo že napravili, da bo prav. Kaj pa,« je govoril s prijaznim nasmehom, »boste kaj pili? Malo kuhanega vina!«

»Da,« je dejala kratko Anica.

"FOR THE YOUNG AT HEART"

The Shrine

Did you ever feel like you had to get away from everything and everybody? Just be by yourself to think or maybe to do absolutely nothing. Well, when I feel like being by myself I go to the shrine. That's what I call this place I found near my home. The ground is high like it was pushed back by a bulldozer. The surrounding area is woods. The ground is all sand, except for a few wild flowers that have managed to take root and survive. Embedded in the sand are shells, no, thousands of every size, shape and form.

The land was at one time the floor of some type of body of water, now it's a graveyard. The shells are small tombstones, a memorial of what once was.

When I first discovered this small hide-away, I was bombarded by the

DAVY'S COLUMN

biggest bumble see I had ever seen. I was frightened by it at first. Then it seemed to follow me, was almost as if it was checking out the intruder.

That bee doesn't bother me any more. I guess he's grown accustomed to my presence.

I love to just sit one of the mounds of sand and listen to the wind rustle through the pine trees of the nearby woods.

Sometimes if the wind is strong enough and the rest of nature's elements co-operate as well, one can smell the fish in the nearby canal.

Every now and then, especially in the winter, a wild goose or duck flies overhead, or maybe a hawk or an eagle will soar by.

If I am super quiet and still I might be able to spot a deer or bear cub.

"The Shrine" is my little window to spy on mother nature and the wonders of the world.

DAVY

»Za večerjo bi se tudi kaj dobilo,« je pripomnil Kranjc in odšel v kuhinjo.«

Eden igravcev pa je vprašal Anico:

»Ste od daleč, kaj?«

»O, ne!« je odvrnila kratko.

»Pa kar peš hodite?«

»Da!«

»Aha,« je umoval mož, »pa daleč, kaj! V mesto?«

»Ne!«

»Aha,« je potiskal zastajajoči voz pogovora zopet mož, »so slabe poti zdaj, slabe, dasi ni snega.«

»Da,« je odvrnila Anica. Tedaj se je vrnil Kranjc.

»Malo okisanih jetric je še,« je dejal, »če se vam ne ustavljajo.« Anici se je oglasila lakota.

»Pa mi dajte,« je rekla, in krčmar je spet odšel in se vrnil z jedjo in nato prisedel k možema.

Moža sta se po kratkem obotavljanju vdala pod pogojem, da je to zadnja igra. Anica pa je ulomila kruha, napravila križ čez lice in začela jesti. Tedaj so se začuli v veži trdi koraki, nekdo je naročal v kuhinjo vina. Anici je omahnila roka, katero je bila prinesla na ustnice. Spoznala je bila ta glas. Slišala je pripomniti Kranjca:

»Aha, naš voznik je že doma.«

V istem hipu so se odprla vrata, in Anica je hipno pogledala in spoznala Lipeta. Toda on je najbrže ni opazil. Stopil je k igravcem. pozdravil.

»Si prišel?« je dejal krčmar.

»Sem!« je odvrnil fant in vlekla iz suknje razne papirje, račune in denar. »Pogledajte, se mi zdi, da je prav.«

»Ali ti je kobila kaj nagajala?« je vprašal krčmar.

»Ni bilo sile. Bil je že preo eno uro doma, pa se je oni presneti Kramar opil, pa ni bilo priprave čez klanec.«

»Kaj, Kramar pije?« je vprašal eden mož —

»Eh,« je odvrnil Lipe, »je že tako. Pravijo, da gre slabo in da bo šlo vse v nič!«

Krčmar je pregledoval račune.

»Z ženo se menda prav ne ujemata,« je zopet pripomnil Lipe. Tedaj sta se moža nehote ozrla na Anico, in tudi Lipe jo je opazil. V hipu se mu je lice zresnilo in z naglo kretnjo se je sklonil nad krčmarja.

»Ali je v redu?«

»Bo,« je dejal Kranjc, »kaj pa Ocvirek?«

»Ja že v redu,« je dejal z dokaj trdnim glasom Lipe, »zmotil se je bil, pa je terjal dvakrat. Je že vse plačano.«

»Mislim da!« je dejal Kranjc.

Ta hip je prinesla ženica iz kuhinje Lipetu in Anici vina.

»Kar tam pri peči postavi, Katrica,« je dejal Lipe in proti možem se obrnivši pripomnil:

»Tam sedi ena, ki je sama. Ji bom pa jaz malo druževal.«

»Malo, malo,« je pripomnil mož, »ni ena prezgovornih.« Lipe pa je v resnici stopil k Anici in sedel.

»Si konje in voz spravil?« je vprašal krčmar.

»Vse,« je odvrnil Lipe.

»Dobro,« je odgovoril Kranjc. »Kaj, možje, še eno?«

»Ne več!«

»Za liter vina bom dal, ker že sedimo,« je bodril krčmar.

»Saj lahko, si naju obral!«

Toda mož, ki se je branil, si je vendarle dal vsiliti kvarte in začel mešati.

Anica je prinesla vroče vino na ustnice in pila z veliko slastjo, zlasti še, ker je bila v veliki zadregi. Lipe se je nagnil čez mizo in dejal šepetaje:

»Kako je to, da ste tukaj?« Lahka skrb je donela iz njegovih besed. Anica je bila Lipetu zelo hvaležna, da je bil prikril svoje znanje ž njo. Istotako tiho je zašepetala:

»Ušla sem!«

— NADALJEVANJE PRIHODNJIČ —

CHICAGO CHRISTMAS DELIGHTS ALL

Every year, the junior members of Br. 2, Chicago, Illinois, enjoy a fabulous party arranged by the members and their families. On these photos, (right), taken by Johnny Hozzian, we see some of the action and happiness that Christmas 1982 brought to both youngsters and adults.

Top, from left, Mark Nusko and Michael Ruiz; Stella Gorka, Rose Zielinski, Joanne Podder, Mary Podder, Jean Scianna, Helen Storez; Second row, left: Luke the Clown and Santa Claus. Jean Scianna, Stella Gorka and Lil Putzell. Third row, left: Family of children sitting in Santa's sleigh, Santa, Joanne Podder as Mrs. Santa and Luke; Bottom row, Children with Santa.

The hall at St. Stephen's church was decorated beautifully with a life-size Nativity Scene, Santa's Workshop and Corral where his reindeer waited; also huge candy canes camouflaged the pillars and twinkling lights covered the ceiling. The party and decorations were in the charge of Gloria and Ray Nusko and their family.



2ND CLASS
POSTAGE
PAID
CHICAGO
ILLINOIS

ARNEZ JOHN A. X-81
P.O. BOX 232
NEW YORK, N.Y. 10032

3

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRAN
LOUIS R. ZEFRAN MARILYN E. ZEFRAN
Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, IL 60608

847-6688

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.
Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

GEREND HABERMANN

Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

53081

FRED C. DAMES

FUNERAL HOME

Joel L. Dames

Mark L. Dames
Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

A Name to Remember

THE BANKERS TO SEE ARE AT



Union National Bank
and Trust Company

Member F.D.I.C.

of Joliet
Three locations to serve you

TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60435

First in service since 1908

Phone 772-0534

GRDINA FUNERAL HOMES

17010 Lake Shore Blvd.

531-6300

1053 East 62nd St.

431-2088

GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Rd.

531-1235

Cleveland, Ohio

Slovenian Women's Union proudly presents:

Slovenian-International Cookbooks

Popular for many years:

WOMEN'S GLORY — THE KITCHEN

\$5.00

New, just on the market:

POTS & PANS

\$8.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60435

Cookbook Order Form "POTS & PANS"

Please send me _____ copies at \$8.00 each
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME _____

Address _____

City _____ State _____ Zipcode _____

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago,
St. Joliet, IL 60432.